Pattfield®
ERGO TOOLS

Manufactured for
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

PE-860FDF_2014/07_V1.0

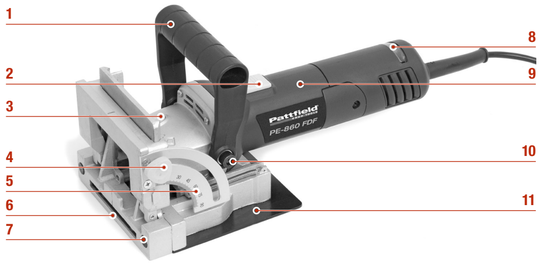
CE

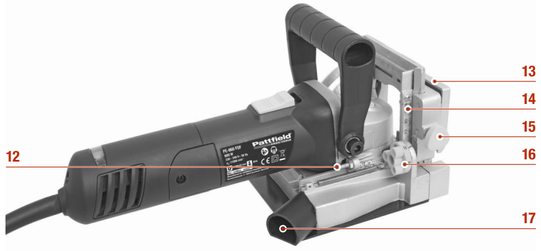
Pattfield®
ERGO TOOLS

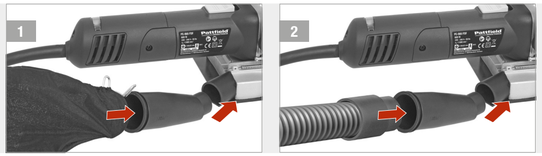
PE-860 FDF

DE	**Ausklappseiten beachten!**	**Übersetzung der Originalbetriebsanleitung**	DE	Seite 1
FR	**Observer les pages à déplier !**	**Traduction de la notice originale**	FR	Page 11
IT	**Badare alle pagine pieghevoli!**	**Traduzione delle istruzioni originali**	IT	Pagina 21
NL	**Let op de uitvouwpagina's!**	**Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing**	NL	Pagina 31
SV	**Observera utviksbladen!**	**Översättning av originalbruksanvisning**	SV	Sid 41
CZ	**Viz rozkládací stránky!**	**Překlad originálního návodu k použití**	CZ	Strana 51
SK	**Všimnite si rozkladacie stránky!**	**Preklad pôvodného návodu na použitie**	SK	Strana 61
RO	**Atenție la pagina pliată!**	**Traducere a instrucțiunilor originale**	RO	Pagina 71
GB	**Observe the foldout pages!**	**Original Instructions**	GB	Page 81

Ausklappseiten beachten!	Flachdübelfräse 600 W
Observer les pages à déplier !	Fraiseuse à lamelles 600 W
Badare alle pagine pieghevoli!	Fresatrice per scanalature 600 W
Let op de uitvouwpagina's!	Lamellenfrees 600 W
Observera utviksbladen!	Lamellfräs 600 W
Viz rozkládací stránky!	Plochá frézka 600 W
Všimnite si rozkladacie stránky!	Fréza na ploché hmoždinky 600 W
Atenție la pagina pliată!	Mașină de frezat pentru dibluri plate 600 W
Observe the foldout pages!	Biscuit Jointer 600 W







DE Lieferumfang

FR Etendue de livraison

IT Materiale compreso nella fornitura

NL Leveringsomvang

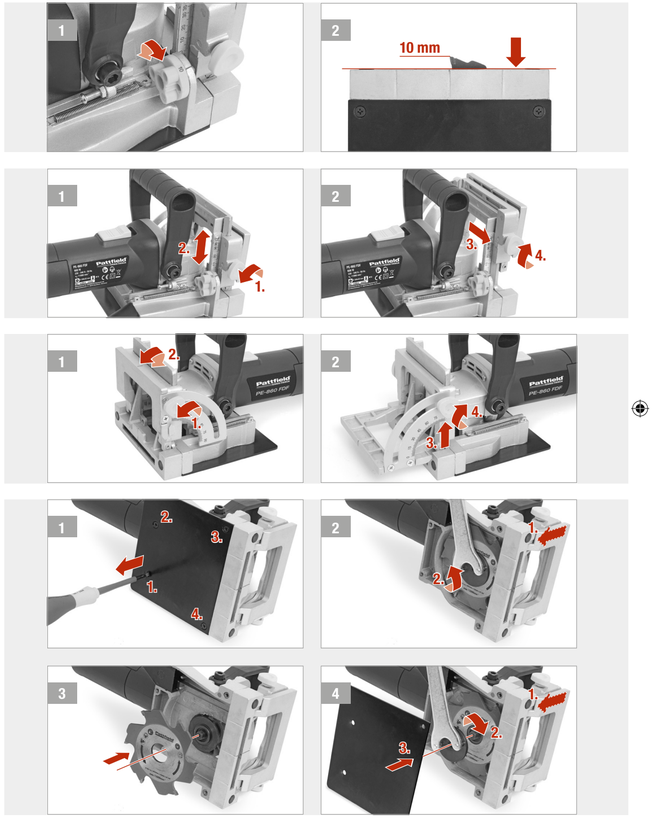
SV Leveransomfång

CZ Rozsah dodávky

SK Rozsah dodávky

RO Volumul livrat

GB Scope of delivery



Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

1x Flachdübelfräse
1x Staubsack
1x Innensechskantschlüssel
1x Zweilochmutterndreher

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Produktübersicht	6
Verwendung des Werkzeugs	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Technische Daten	8
Geräusch und Vibration	8
Staubabsaugsystem	8
Pflege und Wartung	9
Konformitätserklärung	9
Garantie	10
Entsorgung	10

Zeichenerklärung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.

Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.

Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.

Schutzklasse II

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerk-

zeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 SERVICE

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION

a) **Die deklarierten Schwingungsdaten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können.** Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

b) **Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden.** Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITS-HINWEISE FÜR FLACHDÜBELFRÄSEN

a) **Scheibenfräser müssen mindestens für die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl geeignet sein.** Mit zu hoher Drehzahl gefahrene Scheibenfräser können bersten und Verletzungen verursachen.

b) **Immer die Schutzabdeckung verwenden.** Die Schutzabdeckung schützt den Bediener vor Bruchstücken von geborstenen Scheibenfräsern und dem versehentlichen Kontakt mit dem Scheibenfräser.

c) **Das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffen halten, da der Fräser das Netzkabel des Werkzeugs erfassen kann.** Das Einschneiden einer spannungsführenden Leitung kann freiliegende metallene Geräteteile unter Spannung setzen und einen Stromschlag verursachen.

d) **Immer richtig dimensionierte Trennscheiben mit passender Aufnahmebohrung verwenden.** Trennscheiben, welche nicht zu den Montageteilen der Flachdübelfräse passen, laufen unruhig und führen zum Kontrollverlust.

e) **Das Werkzeug nur in eingeschaltetem Zustand gegen das Werkstück führen.** Andernfalls besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Schneidwerkzeug im Werkstück verhakt.

f) **Niemals über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben fräsen.** Der Fräser kann dadurch beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.

g) **Geeignete Detektoren verwenden, um festzustellen, ob sich im Arbeitsbereich versteckt liegende Leitungen befinden, oder den zuständigen Energiedienstleister um Unterstützung bitten.** Der Kontakt mit Stromleitungen kann zu Bränden oder Stromschlägen führen. Das Beschädigen von Gasleitungen kann Explosionen verursachen. Das Anbohren einer Wasserleitung kann Sachschäden oder Stromschläge verursachen.

h) **Keine stumpfen oder beschädigten Scheibenfräser verwenden.** Stumpfe oder beschädigte Scheibenfräser führen zu erhöhter Reibung, können klemmen und zu Unwuchten führen.

i) **Das Werkzeug beim Arbeiten immer mit beiden Händen sicher halten, und auf einen sicheren Stand achten.** Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.

j) **Das Werkstück sichern.** Das Werkstück wird mit einer Spannvorrichtung oder in einem Schraubstock sicherer gehalten als mit der Hand.

k) **Vor dem Ablegen des Werkzeugs warten, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

l) **Den/die Zusatzhandgriff(e) verwenden, falls im Lieferumfang vorhanden.** Kontrollverlust kann zu Körperverletzungen führen.

m) **Die Gummirutschsicherung muss immer montiert sein.**

n) **Nur die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Anwendungswerkzeuge verwenden.** Keine Trennscheiben oder Kreissägeblätter verwenden.

o) **Die Spindelarretier-Taste nur drücken, wenn das Werkzeug steht.**

p) **Vor Inbetriebnahme die Trennscheibe auf festen Sitz kontrollieren.**

Produktübersicht

1 Zusatzhandgriff
2 Ein-/Ausschalter
3 Spindelarretier-Taste
4 Winkelfeststellschraube
5 Schnittwinkelskala
6 Mittenmarkierung
7 Gummirutschsicherung
8 Ein-/Aus-Anzeige
9 Haltegriff
10 Zusatzhaltegriffe
11 Grundplatte
12 Einstellschraube für Schnitttiefe
13 Höhen- und Winkelanschlag
14 Höhenskala
15 Höhenfeststellschraube
16 Schnitttiefen-Einstellvorrichtung
17 Spanauswurf

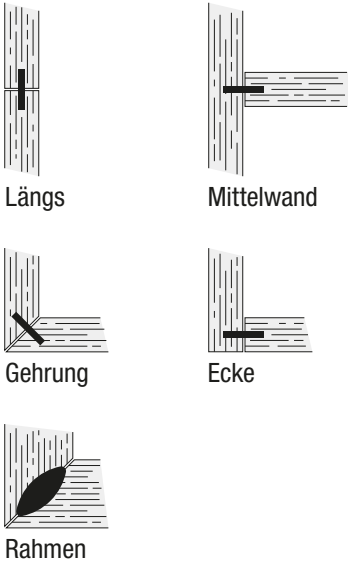
Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Fräsen von Längsfugen für Flachdübelverbindungen in Massivholz und holzähnlichen Werkstoffen bestimmt. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen infolge einer unsachgemäßen Verwendung.

Verwendung des Werkzeugs

1. Vor Einstecken des Netzsteckers die ordnungsgemäße Bewegung der Grundplatte **11** kontrollieren.
2. Den Ein-/Ausschalter **2** nach vorn drücken und warten, bis das Werkzeug seine maximale Geschwindigkeit erreicht hat. Das Werkzeug langsam vorwärts in das sicher eingespannte Werkstück führen.
3. Darauf achten, dass die Grundplatte **11** und/oder der Höhen- und Winkelanschlag **13** immer eben auf dem Werkstück aufliegen.
4. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **2** zurückziehen.

Fugen



STAUBABSAUGUNG

1 Den Staubsack an den Spanauswurf **17** anschließen.

2 Alternativ kann auch ein passender Staubsauger direkt angeschlossen werden.

Sicherstellen, dass der Staubsack leer und nicht verstopft ist.

Das Werkzeug niemals ohne Staubabsaugsystem verwenden.

SCHNITTTIEFE

1 Die Einstellvorrichtung für die Schnitttiefe **16** so einstellen, dass die Größe der Flachdübel erreicht wird:

Einstellung	Größe	Material
0	47 x 15 x 4 mm	8 - 12 mm
10	53 x 19 x 4 mm	12 - 15 mm
20	56 x 23 x 4 mm	> 15 mm

TIEFENREGELUNG

2 Die Einstellvorrichtung für die Schnitttiefe **16** auf 10 stellen und das Gehäuse zurückziehen. Die Spitze des Blattes muss um 10 mm überstehen. Mit der Schnitttiefen-Einstellschraube **12** einstellen.

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

HÖHENANSCHLAG

1 Die Höhenfeststellschraube **15** lösen und den gewünschten Schneidversatz einstellen.

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

2 Die Einstellung kann an der Anzeige abgelesen werden. Die Höhenfeststellschraube **15** anziehen.

WINKELANSCHLAG

1 Die Winkelfeststellschraube **4** lösen und den gewünschten Schnittwinkel einstellen.

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

2 Die Einstellung kann an der Anzeige abgelesen werden. Die Winkelfeststellschraube **4** anziehen.

SÄGEBLATTWECHSEL

1 Mit einem Schraubendreher die 4 Schrauben an der Grundplatte **11** entfernen.

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist; Schutzhandschuhe tragen.

2 Die Spindelarretier-Taste **3** drücken. Die Sägeblattscheibe mit dem Zweilochmutterndreher lösen und das Sägeblatt entnehmen.

3 Ein neues Sägeblatt in das Werkzeug einsetzen.

Achtung! Darauf achten, dass die Drehrichtung des Sägeblatts mit der Kennzeichnung auf dem Werkzeug übereinstimmt.

4 Die Spindelarretier-Taste **3** drücken, die Sägeblattscheibe mit dem Zweilochmutterndreher anziehen und die Grundplatte **11** wieder montieren.

Achtung! Die flache Oberfläche der Scheibe muss nach außen zeigen.

Technische Daten

Nennspannung	230-240 V~ / 50 Hz
Nennleistung	600 W
Leerlaufdrehzahl (n_0)	11000/min
Sägeblattgrößen	ø 100 mm x ø 22 mm x 4 mm
Max. Schnitttiefe	18 mm
Winkeleinstellbereich	0° - 90°
Höheneinstellbereich	5 - 35 mm
Nutbreite	ca. 4 mm
Gewicht	2,9 kg
Schutzklasse	⧈ / II
Schalldruckpegel (L_{pA})	93,2 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA})	104,2 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3 dB(A)
Max. Schwingungsemission (a_{hw})	3,58 m/s² / Messunsicherheitsfaktor K = 1,5 m/s²

Die angegebenen Werte gelten für eine Nennspannung U von 230 V. Für niedrigere Spannungswerte und Modelle für bestimmte Länder können diese Werte abweichen.
Bitte die Artikelnummer auf dem Typenschild des Werkzeugs beachten. Die Markennamen des einzelnen Werkzeugs können variieren.

Geräusch und Vibration

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß EN 60745 genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden.

Achtung! Die Schwingungsemission kann beim tatsächlichen Gebrauch abhängig von den jeweiligen Einsatzbedingungen vom angegebenen Gesamtwert abweichen.

Staubabsaugsystem

Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.
Zur Vorbeugung von Körperverletzungen sicherstellen, dass ein geeigneter Staubsauger über den Staubabsaugsystem-Adapter an den Spanauswurf **17** angeschlossen ist.

Pflege und Wartung

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und von Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Werkzeug und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.
- Bei übermäßiger Funkenbildung müssen die Kohlebürsten von einem qualifizierten Elektriker kontrolliert werden. **Wichtig:** Die Kohlebürsten dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker entfernt oder ersetzt werden.

Achtung! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield® ERGO TOOLS

600-W-Flachdübelfräse PE-860 FDF

hergestellt für:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2004/108/EG

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-19:2009+A1:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013

A. Andreas Back

Andreas Back
Leiter Qualitätssicherung &
Dokumentationsbevollmächtigter

Bornheim, 08.07.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garantie

Bei Störungen aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt:

1. Diese Bedingungen sind kostenfreie, vorherrschende zusätzliche Garantieleistungen. Die gesetzlich vorgeschriebenen Garantiebestimmungen bleiben davon unberührt.

2. Die Garantieleistungen beschränken sich auf Material- und Verarbeitungsfehler sowie auf die Beseitigung derselben oder alternativ den Ersatz des Produktes. Da unsere Produkte nicht für den professionellen Einsatz konzipiert sind, betrachten wir die Garantie als erloschen, sofern das Produkt unter solchen Bedingungen eingesetzt wird. Ausgeschlossen sind Garantieansprüche für Transportschäden, Schäden in Folge der Nichteinhaltung der Montage- oder Bedienungsanleitung (z. B. Anschluss an falsche Netzspannung oder falsche Stromart), unsachgemäßer Montage, Missbrauch oder Zweckentfremdung (z. B. Überlastung des Produkts oder Verwendung mit nicht zugelassenem Werkzeug oder Zubehör), Nichteinhaltung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Sand, Steine, oder Staub), unsachgemäßer Krafteinwirkungen oder von Personen verursachter Ereignisse (z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie normaler Abnutzung (z. B. Akku, Klingen, usw.). Der Garantieanspruch erlischt, wenn bereits Eingriffe vorgenommen worden sind.

3. Die Gewährleistungsfrist beträgt drei Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Garantieansprüche müssen innerhalb von zwei Wochen nach Erkennen des Defektes geltend gemacht werden. Zu spät geltend gemachte Garantieansprüche werden abgewiesen. Die Gewährleistungsfrist wird nach Reparatur oder Ersatz nicht verlängert, und es beginnt auch keine neue Gewährleistungsfrist für das Produkt oder eventuelle Ersatzteile.

4. Zur Geltendmachung von Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt und bringen Sie ihre Originalrechnung oder einen anderen datierten Kaufbeleg mit. Bewahren Sie deshalb Ihren Beleg sorgfältig auf. Begründen Sie Ihren Anspruch so präzise wie möglich. Falls der Schaden von unseren Garantieleistungen abgedeckt wird, erhalten Sie unverzüglich ein repariertes oder neues Produkt.

Entsorgung

Das Symbol **"durchgestrichene Mülltonne"** erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Werkzeuge sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen **nicht** im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Gebrauchte Batterien ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung.

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.
Veuillez lire entièrement le présent manuel et observer les consignes de sécurité.

Étendue de livraison

1x fraiseuse à lamelles
1x Sac à poussières
1x Clé Allen
1x Tendeur à 2 broches

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin Hornbach.

Table des matières

Etendue de livraison	11
Symboles	11
Consignes de sécurité	12
Vue d'ensemble des produits	16
Utiliser l'outil	16
Utilisation prévue	16
Données techniques	18
Bruits & vibrations	18
Système de récupération de la poussière	18
Entretien & Maintenance	19
Déclaration de conformité	19
Garantie	20
Elimination	20

Symboles

Veuillez lire attentivement le présent manuel utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.

Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

Porter des lunettes de sécurité pour la protection de vos yeux.

Porter une protection auditive pour la protection de vos oreilles.

Porter un masque anti-poussière pour la protection de vos voies respiratoires.

Indice de protection II

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et**

un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

a) **Les données déclarées concernant les vibrations représentent les principales applications de l'outil, mais différentes utilisations de l'outil ou une maintenance médiocre peut résulter en des données de vibrations différentes.** Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.

b) **Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires :** maintenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et prévoir des modèles et des périodes de travail.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE À LA FRAISEUSE À LAMELLES

a) **Les tronçonneuses à disque doivent être conçues au moins pour la vitesse figurant sur l'outil.** Les tronçonneuses à disque tournant plus vite que leur vitesse nominale peuvent se disloquer et provoquer des blessures.

b) **Toujours utiliser la protection.** La protection protège l'opérateur des fragments de disques de tronçonnage et d'un contact involontaire avec la tronçonneuse à disque.

c) **Maintenir l'outil électrique uniquement par des surfaces de préhension isolées, car le disque peut couper son propre câble d'alimentation.** Si le câble sous tension est coupé, il peut mettre sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique de l'utilisateur.

d) **Toujours utiliser des disques de tronçonnage correctement dimensionnés avec l'axe de montage.** Les disques de montage qui ne sont pas adaptés avec les composants de montage de la fraiseuse à lamelles tournent de manière irrégulière et entraînent une perte de contrôle.

e) **Appliquer la machine contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'elle est en service.** Dans le cas contraire, elle peut rebondir lorsque l'outil de coupe bute contre la pièce à couper.

f) **Ne jamais raboter des objets métalliques, des clous ou des vis.** L'embout peut en être endommagé et causer des vibrations supérieures.

g) **Utiliser des détecteurs appropriés pour déterminer si des conduites utilitaires sont cachées dans la zone de travail ou appeler l'entreprise locale de service public pour une assistance.** Un contact avec des conduites électriques peut provoquer un incendie et un choc électrique. La détérioration d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. Pénétrer une conduite d'eau entraîne un dégât des eaux et peut causer un choc électrique.

h) **Ne pas utiliser un disque de tronçonnage émoussé ou endommagé.** Les disques émoussés ou endommagés peuvent augmenter la friction, être bloqués ou provoquer un déséquilibre.

i) **Lors de l'utilisation de la machine, toujours la tenir fermement des deux mains et veiller à une distance sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.

j) **Bloquer la pièce à usiner.** Une pièce bloquée dans un dispositif de serrage ou un étau est maintenue de manière plus sûre qu'à la main.

k) T**oujours attendre l'arrêt complet de la machine avant de la poser.** L'insert d'outil peut se bloquer et mener à la perte de contrôle de l'outil électrique.

l) **Utiliser une(des) poignée(s) auxiliaire(s) si elle(s) est(sont) fournie(s) avec l'outil.** Une perte du contrôle peut causer des blessures corporelles.

m)**La sécurité antidérapante en caoutchouc doit toujours être montée.**

n) **Utiliser uniquement les outils d'application répertoriés dans les présentes instructions de service.**Ne pas utiliser de disques de tronçonnage ou des lames de scie circulaire.

o) **Appuyer sur le bouton de verrouillage de broche uniquement lorsque la machine est à l'arrêt.**

p) **Avant de mettre en service, contrôler le disque de tronçonnage pour une bonne fixation.**

Vue d'ensemble des produits

1 Poignée auxiliaire
2 Interrupteur Marche/Arrêt
3 Bouton du verrou du mandrin
4 Bouton de serrage de l'angle
5 Rapporteur
6 Marquage du centre
7 Sécurité antidérapante en caoutchouc
8 Indication marche / arrêt
9 Poignée principale
10 Boulons de poignée auxiliaire
11 Embase
12 Vis de réglage de profondeur de coupe
13 Blocage d'angle et de hauteur
14 Échelle de hauteur
15 Bouton de serrage de la hauteur
16 Régleur de profondeur de coupe
17 Orifice d'extraction de la poussière

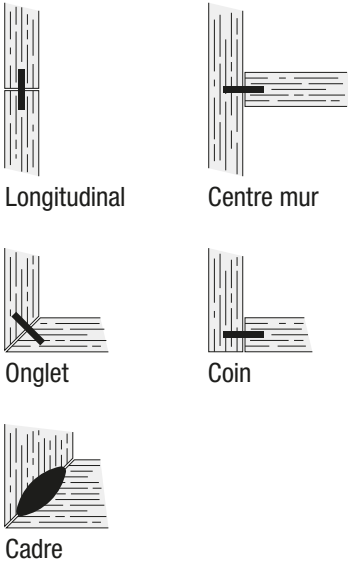
Destination

L'outil est conçu pour scier des rainures longitudinales pour des fraiseuses à lamelles dans du bois solide et des matériaux similaires au bois. L'outil n'est pas destiné à un usage commercial.
Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non-conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages, ni des blessures susceptibles d'en découler.

Utiliser l'outil

1. Contrôler le mouvement correct de l'embase **11** avant de brancher le cordon d'alimentation.
2. Pousser l'interrupteur Marche / Arrêt **2** en avant et attendre que l'outil ait atteint la vitesse maximale. Pousser lentement l'outil vers l'avant dans la pièce à usiner fixée en toute sécurité.
3. S'assurer que l'embase **11** et/ou le blocage de hauteur et d'angle **13** repose toujours uniformément sur la pièce à usiner.
4. Pour couper l'outil, tirer l'interrupteur Marche / Arrêt **2** en arrière.

Articulations



RÉCUPÉRATION DE LA POUSSIÈRE

1 Fixez le sac à poussières à l'orifice d'extraction des poussières **17**.

2 Alternativement, vous pouvez y fixer directement un aspirateur approprié.

S'assurer que le sac à poussières n'est ni rempli, ni colmaté.

Ne jamais utiliser l'outil sans système de collecte de poussières adapté.

PROFONDEUR DE COUPE

1 Ajuster le régleur de profondeur de coupe **16** pour correspondre à la taille des articulations de fraiseuse :

Réglage	Taille	Matériau
0	47 x 15 x 4 mm	8 - 12 mm
10	53 x 19 x 4 mm	12 - 15 mm
20	56 x 23 x 4 mm	> 15 mm

COMMANDE DE PROFONDEUR

2 Ajuster le régleur de profondeur de coupe **16** sur 10 et tirer le boîtier en arrière. La pointe de la lame doit dépasser 10 mm. Régler avec la vis de réglage de la profondeur de coupe **12**.

Attention ! S'assurer que l'outil est éteint et débranché.

BLOCAGE DE HAUTEUR

1 Ouvrir le bouton de blocage de la hauteur **15** et régler le décalage de coupe souhaité.

Attention ! S'assurer que l'outil est éteint et débranché.

2 Le réglage peut être lu sur l'indicateur. Ouvrir le bouton de serrage de la hauteur **15**.

BLOCAGE D'ANGLE

1 Ouvrir le bouton de blocage de l'angle **4** et régler l'angle de coupe souhaité.

Attention ! S'assurer que l'outil est éteint et débranché.

2 Le réglage peut être lu sur l'indicateur. Serrer le bouton de serrage d'angle **4**.

REMPLACEMENT DE LA LAME DE SCIE

1 Retirer les 4 vis de l'embase **11** avec un tournevis.

Attention ! S'assurer que l'outil est éteint et débranché et porter des gants de protection.

2 Appuyer sur le bouton de verrouillage de broche **3**. Desserrer la rondelle de lame de scie avec le tendeur à deux goupilles et retirer la lame de scie.

3 Placer une nouvelle lame de scie dans l'outil.

Attention ! Veiller à ce que le sens de rotation de la lame de scie corresponde à l'indication de l'outil.

4 Appuyer sur le bouton de verrouillage de broche **3**. Serrer la rondelle de lame de scie avec le tendeur à deux goupilles et réinstaller l'embase **11**.

Attention ! La surface plate de la rondelle doit être orientée vers l'extérieur.

Données Techniques

Tension nominale	230-240 V~ / 50 Hz
Puissance nominale	600 W
Vitesse à vide (n_0)	11000/mn
Dimensions de la lame	ø 100 mm x ø 22 mm x 4 mm
Profondeur de coupe max.	18mm
Réglage de l'angle	0° - 90°
Réglage en hauteur	5 - 35 mm
Largeur de découpe	approx. 4 mm
Poids	2,9 kg
Indice de protection	⧈ / II
Niveau de pression sonore (L_{pA})	93,2 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)
Niveau de puissance sonore (L_{WA})	104,2 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)
Emissions de vibrations max. (a_h)	3,58 m/s² / incertitude K = 1,5 m/s²

Les valeurs indiquées sont valides pour les tensions nominales U de 230 V. Pour une tension plus basse et des modèles prévus pour les pays spécifiques, ces valeurs peuvent varier.
Veuillez noter la référence article indiquée sur la plaque signalétique de l'outil. Les marques déposées de l'outil individuel peuvent varier.

Bruits & vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme EN 60745, et peuvent être utilisées pour comparer les outils.
Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement ! Les émissions de vibration pendant l'utilisation réelle peuvent différer du de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de l'outil.

Système de récupération de la poussière

L'utilisation d'un collecteur de poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
Afin de prévenir les blessures corporelles, s'assurer de relier un aspirateur adapté à l'orifice d'extraction de la poussière **17** au moyen de l'adaptateur du système de récupération de la poussière.

Entretien & Maintenance

Attention ! S'assurer que l'outil est éteint et débranché.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement tous les supports. Ils peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.
- En cas d'émission d'étincelles, les balais doivent être contrôlés par un électricien qualifié. **Important :** les balais doivent uniquement être retirés ou remplacés par un électricien qualifié.

Attention ! Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son technicien SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Données Techniques** :

Pattfield® ERGO TOOLS

Fraiseuse à lamelles 600 W PE-860 FDF

fabriquée pour :

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive sur les machines 2006/42/CE
Directive sur la CEM 2004/108/CE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-19:2009+A1:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Responsable de l'assurance qualité &
Personne habilitée à compiler le dossier technique

Bornheim, le 08 juillet 2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Garantie

En cas de dysfonctionnements révélant des défauts de matériel ou de fabrication, veuillez contacter votre magasin Hornbach :

1. Les présentes conditions régissent les garanties supplémentaires et sont sans frais. Les clauses de la garantie, prévues par la loi, demeurent intactes.

2. L'exécution de la garantie est limitée aux défauts de matériel ou de fabrication ainsi qu'à leur élimination ou sinon au remplacement du produit. Etant donné que nos produits ne sont pas conçus pour un usage professionnel, nous considérons le contrat de garantie comme non valide si le produit est utilisé dans ces conditions. Sont exclus les droits de garantie en cas de dommages liés au transport, de dommages découlant d'un non-respect du manuel d'installation ou d'utilisateur (comme le branchement à une source de tension ou d'électricité inadaptée), d'une installation non-professionnelle, d'un abus ou d'une utilisation incorrecte (comme la surcharge du produit ou l'utilisation d'outils ou d'accessoires non homologués), du non-respect des règles de maintenance et de sécurité, de l'introduction d'objets étrangers (comme le sable, les cailloux ou la poussière), d'une force inadaptée ou d'évènements provoqués par l'homme (comme les dommages engendrés par une chute) plus l'attrition normale acceptée (comme les blocs de batteries, les lames etc.). Le droit de garantie expire si des interventions ont déjà été réalisées.

3. La durée de garantie est de trois ans et commence à la date d'achat du produit. Les réclamations au titre de la garantie doivent être déposées dans un délai de deux semaines après constatation du défaut. Les réclamations au titre de la garantie arrivant plus tard sont exclues. De plus, la durée de la garantie n'est pas étendue après réparation ou remplacement et une nouvelle durée de garantie n'est pas prévue pour le produit ou les éventuelles pièces détachées.

4. Pour faire valoir vos droits de garantie, veuillez contacter votre magasin Hornbach et présenter votre facture originale ou autre preuve d'achat datée. Par conséquent, il convient de conserver précieusement votre justiticatif. Exposez le mieux possible le motif de votre réclamation. Si la pièce défectueuse entre dans le cadre de la garantie, vous recevrez un produit réparé ou neuf immédiatement.

Elimination

Le logo **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces matériels peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à une collecte désignée pour le recyclage de WEEE et **ne** doivent **pas** être éliminés comme des déchets urbains non triés. Vous contribuerez ainsi à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contactez vos autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Ranger un tel matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

Les batteries usagées doivent être éliminées comme il se doit. Les magasins vendant des batteries et les points de collecte municipaux offrent des conteneurs spéciaux pour l'élimination des batteries.

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.
Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

1x Fresatrice per scanalature
1x Sacchetto raccoglipolvere
1x Chiave esagonale
1x Chiave a due punte

In caso di parti mancanti o danneggiate, prego contattate il vostro negozio Hornbach.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	21
Simboli	21
Istruzioni di sicurezza	22
Panoramica sul prodotto	26
Impiego dell'attrezzo	26
Uso previsto	26
Dati tecnici	28
Rumore & Vibrazione	28
Sistema di raccolta polvere	28
Cura & Manutenzione	29
Dichiarazione di conformità	89
Garanzia	30
Smaltimento	30

Simboli

Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.

Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.

Portare una maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.

Classe di protezione II

Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1 SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

2 SICUREZZA ELETTRICA

a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3 SICUREZZA DELLE PERSONE

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.

b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.

c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile

oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) **Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4 TRATTAMENTO ACCURATO ED USO CORRETTO DEGLI ELETTROUTENSILI

a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b) **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d) **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) **Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5 ASSISTENZA

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

a) **I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti.** Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.

b) **Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza addizionali per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione.** Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER FRESATRICI PER SCANALATURE

a) **I dischi di taglio devono essere adatti al minimo per le velocità indicate sull'attrezzo.** In caso di eccessiva velocità i dischi possono essere proiettati verso l'esterno e causare lesioni.

b) **Sempre utilizzare il carter.** Il carter protegge l'utente da frammenti di dischi rotti e dal contatto involontario con il disco di taglio.

a) **Tenere l'attrezzo elettrico solo per l'impugnatura isolata, dato che disco di taglio potrebbe entrare in contatto con il proprio cavo di alimentazione**. Tagliare un cavo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.

d) **Sempre utilizzare dei dischi di taglio di dimensione corretta e con un foro di montaggio adatto.** I dischi di taglio non adatti alle componenti di montaggio della fresa per scanalature ruotano irregolarmente e causano quindi la perdita di controllo dell'attrezzo.

e) **Applicare l'attrezzo al pezzo da lavorare solo se acceso.** Altrimenti si corre il rischio di un rinculo al contatto dell'utensile tagliente con il pezzo da lavorare.

g) **Non eseguire mai intagli in oggetti metallici, chiodi o viti**. Il disco potrebbe danneggiarsi e comportare un aumentato livello di vibrazioni.

g) **Utilizzare rilevatori idonei a determinare se vi sono delle linee elettriche nascoste nella zona di lavoro o chiamare la compagnia elettrica locale per eventuali chiarimenti.** Il contatto con linee elettriche può risultare in un incendio o scossa elettrica. Danneggiare un tubo di gas può causare un'esplosione. La penetrazione di tubi dell'acqua causa un danno materiale o può causare una scossa elettrica.

h) **Non utilizzare dei dischi spuntati o danneggiati.** I dischi spuntati o danneggiati possono causare un aumentato attrito, essi possono incepparsi e provocare un'eccentricità.

i) **Quando si eseguono dei lavori, tenere sempre saldamente l'attrezzo con entrambi le mani e badare a stare sempre ben saldi ed in equilibrio.** L'attrezzo elettrico si maneggia con maggior sicurezza, se si utilizzano entrambi le mani.

j) **Fissare il pezzo da lavorare.** È più sicuro bloccare il pezzo da lavorare attraverso un dispositivo di serraggio oppure in una morsa, che tenerlo con la mano.

k) **Attendere sempre che l'attrezzo si fermi del tutto prima di riporlo.** L'inserto dell'attrezzo può impigliarsi e comportare la perdita di controllo sull'attrezzo elettrico.

l) **Utilizzare le impugnature ausiliarie, se fornite con l'attrezzo.** La perdita del controllo può causare lesioni fisiche.

m) **La protezione antiscivolo in gomma deve sempre essere montata.**

n) **Utilizzare solo gli attrezzi indicati in queste istruzioni per l'uso.** Non utilizzare dischi troncatori o lame per seghe circolari.

o) **Premer il pulsante di blocco mandrino solo quando l'attrezzo è completamente fermo.**

p) **Prima della messa in funzione assicurarsi che il disco di taglio sia ben fissato.**

Panoramica sul prodotto

1 Impugnatura ausiliaria
2 Tasto On / Off
3 Tasto di bloccaggio del mandrino
4 Manopola di bloccaggio angolo
5 Scala graduata per l'angolo
6 Marcatura centrale
7 Protezione antiscivolo in gomma
8 Indicatore On / Off
9 Manico principale
10 Viti dell'impugnatura ausiliaria
11 Piastra di base
12 Vite di regolazione profondità di taglio
13 Fermo di altezza e angolare
14 Scala graduata per l'altezza
15 Manopola di bloccaggio altezza
16 Regolatore profondità di taglio
17 Apertura per estrazione polvere

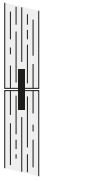
Uso previsto

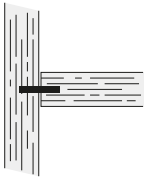
L'attrezzo è ideato per tagliare delle scanalature longitudinali per giunzioni a biscotto in legno solido e materiali simili al legno. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali.
Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio. Il produttore non è responsabile per qualsiasi danno o lesione risultante.

Impiego dell'attrezzo

1. Controllare il corretto movimento della piastra di base **11** prima di collegare il cavo di alimentazione.
2. Premere il tasto On / Off **2** in avanti e attendere fino a che l'attrezzo abbia raggiunto la velocità massima. Premere lentamente l'attrezzo in avanti e attraverso il pezzo da lavorare fissato in maniera sicura.
3. Assicurarsi che la piastra di base **11** e/o il fermo dell'altezza e angolare **13** siano sempre completamente appoggiati al pezzo da lavorare.
4. Per spegnere l'attrezzo tirare il tasto On / Off **2** indietro.

Giunzioni


Longitudinale


Parete centrale

Bisello

Angolo

Telaio

RACCOLTA POLVERE

1 Applicare il sacchetto raccoglipolvere all'apertura per l'estrazione della polvere **17**.

2 In alternativa potete collegare un aspiratore idoneo.

Accertarsi che il sacchetto raccoglipolvere sia vuoto e non intasato.

Non impiegare l'utensile sprovvisto di un sistema di raccolta polveri.

PROFONDITÀ DI TAGLIO

1 Impostare il regolatore per la profondità di taglio **16** in modo che corrisponda alle dimensioni dei giunti:

Impostazione	Dimensioni Materiale	
0	47 x 15 x 4 mm	8 - 12 mm
10	53 x 19 x 4 mm	12 - 15 mm
20	56 x 23 x 4 mm	> 15 mm

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ

2 Portare il regolatore per la profondità di taglio **16** nella posizione 10 e tirare indietro l'alloggiamento. La punta della lama deve sporgere di 10 mm. Eseguire la regolazione attraverso la vite di regolazione della profondità di taglio **12**.

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

FERMO DI ALTEZZA

1 Allentare la manopola di bloccaggio **15** e impostare la posizione di taglio desiderata.

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

2 L'impostazione può essere verificata sull'indicatore. Serrare la manopola di bloccaggio altezza **15**.

FERMO ANGOLARE

1 Allentare la manopola di bloccaggio dell'angolo **4** e impostare l'angolo desiderato.

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

2 L'impostazione può essere verificata sull'indicatore. Serrare la manopola di bloccaggio angolo **4**.

SOSTITUZIONE DELLA LAMA

1 Rimuovere le 4 viti dalla piastra di base **11** servendosi di un cacciavite.

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato e di indossare guanti protettivi.

2 Premere il pulsante di blocco del mandrino **3**. Allentare la rondella di serraggio lama con la chiave a due punte e rimuovere la lama.

3 Inserire una nuova lama nell'attrezzo.

Attenzione! Assicurarsi che il senso di rotazione della lama corrisponda all'attrezzo.

4 Premere il pulsante di blocco mandrino **3**, serrare la rondella della lama servendosi della chiave a due punte e montare di nuovo la piastra di base **11**.

Attenzione! La superficie piana della rondella deve puntare verso l'esterno.

Dati tecnici

Voltaggio nominale	230-240 V~ / 50 Hz
Potenza nominale	600 W
Velocità senza carico (n_0)	11000/min
Dimensioni della lama	ø 100 mm x ø 22 mm x 4 mm
Profondità max. di taglio	18 mm
Regolazione dell'angolo	0° - 90°
Regolazione dell'altezza	5-35 mm
Larghezza dell'intaglio	Appross. 4 mm
Peso	2,9 kg
Classe di protezione	⧈ / II
Livello di pressione sonora (L_{pA})	93,2 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora (L_{WA})	104,2 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
Emissione di vibrazioni max. (a_{hw})	3,58 m/s² / Incertezza K = 1,5 m/s²

I valori indicati si riferiscono a tensioni nominali di 230 V. Questi valori possono variare per tensioni inferiori e modelli per determinati paesi.
Si prega di osservare il codice prodotto applicato sulla targhetta dell'attrezzo. Le denominazioni commerciali del singolo attrezzo possono essere diverse.

Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicata nella norma EN 60745 e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi.
Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.

Avvertenza! L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo.

Sistema di raccolta polvere

L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
Per evitare lesioni personali, assicurarsi di collegare un aspiratore adeguato all'apertura di estrazione polvere **17** per mezzo dell'adattatore per il sistema di raccolta polvere.

Cura & Manutenzione

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Questi potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.
- In casso di eccessiva generazione di scintille, occorre far controllare le spazzole di carbone da un elettricista qualificato. **Importante:** Far rimuovere o sostituire le spazzole di carbone solo da un elettricista qualificato.

Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Fresatrice per scanalature PE-860 FDF da 600 W

fabbricato per:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2004/108/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-19:2009+A1:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013

Andreas Back
Responsabile Assicurazione Qualità e persona autorizzata a redigere la scheda tecnica

Bornheim, lì 08/07/2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Garanzia

In caso di malfunzionamenti, che puntano su difetti di materiale o di fabbricazione, si prega di contattare il vostro negozio Hornbach:

1. Queste condizioni sono prestazioni di garanzia addizionali e sono gratuite. Le regole di garanzia conferite per legge rimarranno intatte.

2. La prestazione di garanzia è limitata a difetti materiali o di fabbricazione e alla loro eliminazione oppure alla sostituzione del prodotto. Poiché i nostri prodotti non sono costruiti per l'uso professionale, consideriamo invalido il contratto di garanzia nel caso il prodotto venga usato in tali circostanze. Sono escluse le richieste di garanzia per danni dovuti al trasporto, danni provenienti dalla mancata osservanza delle istruzioni di installazione o per l'uso (quali il collegamento alla tensione sbagliata o all'elettricità sbagliata), l'installazione non professionale, abuso oppure uso non corretto (ad esempio una sollecitazione eccessiva del prodotto o l'utilizzo di attrezzi o accessori non approvati), il mancato rispetto delle norme di sicurezza e di manutenzione, l'infiltrazione di corpi estranei (come sabbia, pietre o polvere), forza sbagliata o eventi indotti dall'uomo (come danni causata da cadute), ed inoltre il normale logoramento accettato (come batterie, lame e così via). La garanzia decade in caso le intrusioni siano già pervenute.

3. Il periodo di garanzia è di tre anni ed inizia dalla data di acquisto del prodotto. Le richieste di garanzia devono essere espresse entro due settimane dopo aver verificato il difetto. Saranno escluse le richieste di garanzia espresse più tardi. La riparazione o la sostituzione non estenderà il periodo di garanzia, né inizierà un nuovo periodo di garanzia per il prodotto o eventuali parti di ricambio.

4. Per far valere i diritti di garanzia rivolgersi al proprio negozio Hornbach e mostrare la l'originale della fattura o un'altra prova di acquisto datata. Quindi conservare la ricevuta con accuratezza. Spiegare il motivo delle richieste nel miglior modo possibile. Nel caso il difetto sia coperto dalla nostra prestazione di garanzia, otterrete immediatamente un prodotto riparato oppure nuovo.

Smaltimento

Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e **non** devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Le batterie esauste devono essere smaltite in modo corretto. I negozi che vendono batterie e i punti di raccolta comunali offrono appositi contenitori per lo smaltimento delle batterie.

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

1x Lamellenfrees
1x Stofzak
1x inbussleutel
1x Twee-pins spanner

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw Hornbach winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	31
Symbolen	31
Veiligheidsinstructies	32
Productoverzicht	36
Het gereedschap gebruiken	36
Beoogd gebruik	36
Technische gegevens	38
Geluid en trilling	38
Stofverzamelsysteem	38
Verzorging en onderhoud	39
Conformiteitsverklaring	39
Garantie	40
Afvalverwerking	40

Symbolen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.

Draag een beschermbril ter bescherming van uw ogen.

Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.

Draag een stofmasker voor bescherming van uw luchtwegen.

Beschermklasse II

Veiligheidsvoorschriften

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3 VEILIGHEID VAN PERSONEN

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de

stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4 ZORGVULDIGE OMGANG MET EN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 SERVICE

a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OVER RISICO'S VANWEGE TRILLINGEN

a) **De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens.** Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.

b) **Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen.** Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR LAMELLENFREZEN

a) **Bladen moeten geschikt zijn voor ten minste de snelheid die op het gereedschap staat vermeld.** Bladen die te snel draaien, kunnen defect raken en verwondingen veroorzaken.

b) **Gebruik altijd de beveiliging.** De beveiliging beschermt de bediener tegen delen van defecte bladen en per ongeluk contact met het blad.

c) **Houd het gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snijgereedschap in contact kan komen met de eigen kabel.** Wanneer het blad in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.

d) **Gebruik altijd bladen van de correcte maat voor de booropening.** Bladen die niet passen op de bevestigingscomponenten van de lamellenfrees draaien ongelijkmatig en leiden tot controleverlies.

e) **Plaats de machine alleen op het werkstuk wanneer deze is ingeschakeld.** Anders bestaat er het risico van een terugslag wanneer het snijgereedschap contact maakt met het werkstuk.

f) **Snijd nooit over metalen voorwerpen, spijkers of schroeven.** De groefschaaf kan beschadigd raken en verhoogde trillingen veroorzaken.

g) **Gebruik geschikte detectors om te bepalen of er leidingen zijn verborgen in het werkgebied of bel het plaatselijke energiebedrijf voor hulp.** Contact met elektriciteitskabels kan vuur of elektrische schokken veroorzaken. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Doorboren van een waterleiding kan tot schade en elektrische schokken leiden.

h) **Gebruik geen botte of beschadigde bladen.** Botte of beschadigde vladen veroorzaken extra wrijving, kunnen vast gaan te zitten en zorgen voor onbalans.

e) **Tijdens werkzaamheden met de machine niet u deze altijd stevig vasthouden met uw beide handen.** Het elektrische gereedschap kunt u veiliger geleiden met beide handen.

j) **Zet het werkstuk goed vast.** Een werkstuk dat is vastgezet met klemmen of een bankschroef wordt steviger vastgehouden dan met de hand.

k) **Wacht altijd totdat de machine volledig stilstaat voordat u deze neerzet.** Het inzetstuk kan vastlopen en ertoe leiden dat u de controle verliest over het elektrische gereedschap.

l) **Gebruik de extra handgreep/handgrepen indien deze is meegeleverd.** Het verlies van de controle kan tot persoonlijke verwondingen leiden.

m) **De rubberslipbeveiliging moet altijd zijn bevestigd.**

n) **Gebruik alleen de toepassingsgereedschappen die in deze handleiding staan vermeld.** Gebruik geen snijdbladen of cirkelzaagbladen.

o) **Druk alleen op de asvergrendelknop wanneer de machine stil staat.**

p) **Controleer voor gebruik of het blad goed stevig is geplaatst.**

Productoverzicht

1 Extra handgreep
2 Aan/uit-schakelaar
3 As-vergendelknop
4 Hoekvergendelknop
5 Hoekschaal
6 Middenmarkering
7 Rubberslipbeveiliging
8 Aan / uit indicatie
9 Hoofdhandvat
10 Extra handgrepen
11 Basisplaat
12 Instelschroef snijddiepte
13 Hoogte- en hoekstop
14 Hoogteschaal
15 Hoogtevergendelknop
16 Snijddiepte-aanpassing
17 Stofverwijderingspoort

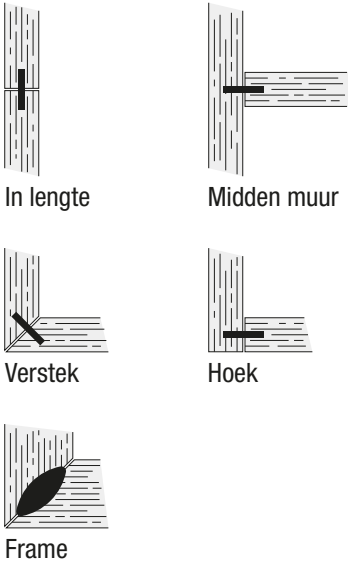
Beoogd gebruik

Het gereedschap is bestemd voor het zagen van lengtegroeven voor houtverbindingen in massief hout en houtachtige materialen. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik.
Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd of onjuist gebruik. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor resulterende schade of verwondingen.

Het gereedschap gebruiken

1. Controleer de correce beweging van de bodemplaat **11** voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
2. Druk de aan/uit-schakelaar **2** naar voren en wacht totdat het gereedschap de maximale snelheid heeft bereikt. Druk het gereedschap langzaam naar voren door het goed vastgezette werkstuk.
3. Zorg ervoor dat de bodemplaat **11** en/of hoogte- en hoekstop **13** altijd stabiel op het werkstuk rust.
4. U schakelt het gereedschap uit met de aan/uit-schakelaar **2**.

Verbindingen



STOFVERZAMELEN

1 Bevestig de stofzak op de stofextractiepoort **17**.

2 Daarnaast kunt u rechtstreeks een geschikte stofzuiger aansluiten.

Zorg dat de stofzak leeg en niet verstopt is.

Gebruik het gereedschap nooit zonder een stofopvangsysteem.

SNIJDDIEPTE

1 Stel de snijddiepte-aanpassing **16** in op het gewenste formaat:

Instelling	Maat	Materiaal
0	47 x 15 x 4 mm	8 - 12 mm
10	53 x 19 x 4 mm	12 - 15 mm
20	56 x 23 x 4 mm	> 15 mm

DIEPTECONTROLE

2 Stel de snijddiepte-aanpassing **16** in op 10 en trek de behuizing naar achteren. De punt van het blad moet verder zijn dan 10 mm. Pas aan met de instelschroef snijddiepte **12**.

Let op! rvoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

HOOGTESTOP

1 Open de hoogtevergendelknop **15** en stel de gewenste snijdoffset in.

Let op! rvoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

2 De instelling is af te lezen op de indicator. Draai de hoogtevergendelknop vast **15**.

HOEKSTOP

1 Open de hoekvergendelknop **4** en stel de gewenste snijdhoek in.

Let op! rvoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

2 De instelling is af te lezen op de indicator. Draai de hoekvergendelknop vast **4**.

ZAAGBLADEN VERVANGEN

1 Verwijder de 4 schroeven van de basisplaat **11** met een schroevendraaier.

Let op! Zet het gereedschap uit, trek de stekker eruit en draag beschermingshandschoenen.

2 Druk op de as-vergendelknop **3**. Maak de zaagbladring los met de twee-pins spanner en verwijder het zaagblad.

3 Plaats een nieuw zaagblad in het gereedschap.

Let op! Controleer of de draairichting van het zaagblad overeenkomt met de indicatie op het gereedschap.

4 Druk op de as-vergendelknop **3**. Maak de zaagbladring vast met de twee-pins spanner en plaats de basisplaat **11** terug.

Let op! Het platte oppervlak van de ring moet naar buiten wijzen.

Technische gegevens

Nominaal voltage	230-240 V~ / 50 Hz
Nominaal vermogen	600 W
Snelheid zonder belasting (n_0)	11000/min
Bladafmetingen	ø 100 mm x ø 22 mm x 4 mm
Max. zaagdiepte	18mm
Hoekafstelling	0° - 90°
Hoogteregeling	5-35 mm
Insnijddiepte	ca. 4 mm
Gewicht	2,9 kg
Beschermklasse	⧈ / II
Geluidsdrukniveau (L_{pA})	93,2 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	104,2 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Max. vibratie-emissie (a_{hw})	3,58 m/s² / onzekerheid K = 1,5 m/s²

De vermelde waarden gelden voor nominale voltages U van 230 V. Voor lagere voltages en modellen voor specifieke landen kunnen deze waarden variëren.
Let op het artikelnummer op het typeplaatje van het gereedschap. De handelsnamen van het individuele gereedschap kunnen variëren.

Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meetprocedure gespecificeerd in EN 60745 en kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.
Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.

Waarschuwing! De trillingsemissie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van het gereedschap.

Stofverzamelsysteem

Het gebruik van stofopvanging kan stofgerelateerd gevaar reduceren.
Om persoonlijke verwondingen te voorkomen, sluit u een geschikte stofzuiger aan op de stofverwijderingspoort **17** via de adapter voor stofzuigers.

Verzorging en onderhoud

Let op! rvoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.
- In geval van overmatige vonkvorming moeten de koolborstel worden gecontroleerd door een gekwalificeerd elektricien. **Belangrijk:** de koolstofborstel mogen alleen worden verwijderd of vervangen door een gekwalificeerd elektricien.

Let op! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield® ERGO TOOLS

600 W Lamellenfrees PE-860 FDF

geproduceerd voor:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
EMC-richtlijn 2004/108/EC

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-19:2009+A1:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013

A. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd kwaliteitscontrole en
verantwoordelijk voor samenstellen van technische documentatie

Bornheim, 08-07-2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Garantie

In geval van storingen met betrekking tot materiaal- of fabricagefouten neemt u contact op met uw Hornbach winkel:

1. Deze voorwaarden sluiten aanvullende garantieprestaties uit en zijn gratis. De wettelijke garantieregels blijven onaangetast geldig.

2. De garantieprestatie is beperkt tot materiaal- of fabricagefouten en het wegnemen hiervan of anders het ruilen van het product. Aangezien onze producten niet zijn gemaakt voor professioneel gebruik, beschouwen we het garantiecontract als ongeldig indien het product voor professionele toepassingen wordt gebruikt. Uitgesloten zijn garantieclaims voor transportschade, schade vanwege het niet in acht nemen van de installatie of de gebruiksaanwijzing (zoals aansluiting op het verkeerde voltage of incorrecte elektriciteit), onprofessionele installatie, misbruik of incorrect gebruik (zoals overbelasten van het product of gebruik van niet goedgekeurde gereedschappen of accessoires), het niet in acht nemen van de onderhoud- en veiligheidsregels, infiltratie van vreemde voorwerpen (zoals zand, stenen of stof), verkeerde krachten of door de mens veroorzaakte gebeurtenissen (zoals schade door vallen) plus normale geaccepteerde slijtage (zoals accupacks, messen enzovoort). De garantieclaim vervalt indien er ingrepen zijn uitgevoerd.

3. De garantieperiode is drie jaar en begint op de dag van aankoop van het product. Garantieclaims moeten binnen twee weken na optreden van het defect worden ingediend. Garantieclaims die later worden ingediend, worden uitgesloten. De garantieperiode wordt niet verlengd na reparatie of omruiling en er gaat geen nieuwe garantieperiode in voor het product of eventuele reserveonderdelen.

4. Neem voor het indienen van garantieclaims contact op met uw Hornbach winkel en toon uw originele factuur of een ander gedateerd bewijs van aankoop. Bewaar daarom uw aankoopbon zorgvuldig. Leg de reden van uw claim zo goed mogelijk uit. Als het defect onder onze garantie valt, ontvangt u direct een gerepareerd of nieuw product.

Afvalverwerking

Het logo **met de doorgehaalde vuilnisbak** geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen **niet** als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Gebruike batterijen/accu's moeten correct worden afgevoerd. Winkel waar batterijen worden verkocht en plaatselijke inzamelpunten beschikken over speciale containers voor het inleveren van batterijen/accu's.

Tack!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.
Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfång

1x lamellfräs
1x dammpåse
1x insexnyckel
1x tvåstiftsnyckel

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din Hornbachbutik.

Innehåll

Leveransomfång	41
Symboler	41
Säkerhetsinstruktioner	42
Produktöversikt	46
Användning av verktyget	46
Avsedd användning	46
Tekniska data	48
Buller & vibrationer	48
Dammuppsamling	48
Skötsel & underhåll	49
Försäkran om överensstämmelse	49
Garanti	50
Avfallshantering	50

Symboler

Läs noga igenom den här handboken och spara för framtida behov.

Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.

Bär skyddsglasögon till skydd för ögonen.

Bär hörselskydd till skydd för öronen.

Bär ansiktsmask till skydd för andningsorganen.

Skyddsklass II

Säkerhetsanvisningar

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

VARNING Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp ”Elverktyg” hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1 ARBETSPLATSSÄKERHET

a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.

c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

f) **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3 PERSONSÄKERHET

a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.

c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst**

hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

g) **Vid elverktyg med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att denna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

4 KORREKT ANVÄNDNING OCH HANTERING AV ELVERKTYG

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

5 SERVICE

a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

YTTERLIGARE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER OM RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

a) **Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, och andra användningar av verktyget liksom bristande återhåll kan leda till orsaka vibrationer med andra värden.** Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.

b) **Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationseffekter.** Underhåll verktyget och dess tillbehör, håll händerna varma och organisera arbetet och arbetstiderna.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR LAMELLFRÄSER

a) **Skivsågar ska vara märkta för minst den hastighet som anges på verktyget.** Skivsågar som kör för fort kan gå sönder och orsaka skador.

b) Använd alltid skyddet**.** Det skyddar opertören mot trasiga skivsågsfragment och oavsiktlig kontakt med skivsågen.

c) **Håll endast elverktyget i de isolerade gripytorna, eftersom sågen kan komma i kontakt med sladden.** En strömförande ledning som skärs av kan göra att exponerade metalldelar på elverktyget blir strömförande och ger maskinskötaren en elektrisk stöt.

d) **Använd alltid kapskivor av rätt storlek med passande monteringshål.** Kapskivor som inte passar till monteringskomponenterna i lamellfräsen roterar oregelbundet och leder till förlust av kontroll.

e) **Sätt inte maskinen mot arbetsstycket förrän den är igång.** Det är annars risk att den slår tillbaka när skärverktyget griper tag i arbetsstycket.

g) **Skär aldrig över metallföremål, spikar eller skruvar.** Hyvelstål och axel kan skadas vilket kan leda till ökade vibrationer.

g) **Använd lämpliga detektorer för att fastställa om det finns icke synliga försörjningsledningar eller ring det lokala elbolaget för att få hjälp.** Kontakt med elektriska ledningar kan leda till brand och elektriska stötar. Skadad gasledning kan leda till explosion. Penetrering av vattenledning orsakar skada på egendom eller elektriska stötar.

h) **Använd inte slöa eller skadade skivsågar**. Slöa eller skadade skivsågar orsakar ökad friktion, kan fastna och leder till obalans.

i) **Håll maskinen stadigt med båda händerna och se till att stå stabilt när du arbetar med maskinen.** Elverktyget styrs säkrare med båda händerna.

j) **Spänn fast arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som fästs med tving eller klämma är betydligt bättre säkrat än om det bara hålls fast med ena handen.

k) **Lägg inte ner maskinen förrän den stannat helt.** Verktygsfästet kan fastna och kontrollen över elverktyget gå förlorad.

l) **Använd stödhandtag om sådana levererats med verktyget.** Förlorad kontroll över verktyget kan leda till personskador.

m) **Glidskyddet i gummi ska alltid vara monterat.**

n) **Använd endast de tillämpningsverktyg som anges i bruksanvisningen.** Använd inte kapskivor eller sågklingor.

o) **Tryck på spindelns låsknapp när maskinen står stilla.**

p) **Kontrollera före användning att inte kapskivan sitter för trångt.**

Produktöversikt

1 Stödhandtag
2 Strömbrytare
3 Spindellåsknapp
4 Vinkelinställningsratt
5 Vinkelskala
6 Center-märkning
7 Gummiglidskydd
8 På-/avindikering
9 Huvudhandtag
10 Bultar till stödhandtag
11 Bottenplatta
12 Inställningsskruv för sågdjup
13 Höjd- och vinkelanslag
14 Höjdskala
15 Höjdinställningsratt
16 Sågdjupsjusterare
17 Dammutsug

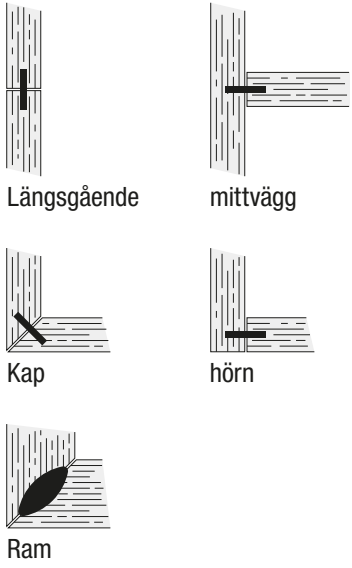
Avsedd användning

Verktyget är avsett för sågning av längsgående spår för lamellfogar i massivt trä och träliknande material. Verktyget är inte avsett för professionell användning.
All annan användning eller modifiering av verktyget anses vara icke avsedd användning. Tillverkaren är inte ansvarig för några som helst sak- eller personskador som kan uppstå på grund av detta.

Användning av verktyget

1. Kontrollera före anslutning av nätkabel att bottenplattan 11 rör sig på rätt sätt.
2. Skjut strömbrytaren 2 framåt och vänta tills verktyget nått maximal hastighet. Skjut sakta fram verktyget i det säkert fastsatta arbetstsycket.
3. Se till att bottenplattan 11 och/eller höjd- och vinkelanslaget 13 alltid ligger jämnt mot arbetsstycket.
4. Stäng av verktyget genom att slå från strömbrytaren 2.

Fogar



DAMMUPPSAMLING

1 Fäst dammpåsen i dammutsugningsöppningen 17.

2 Alternativt kan du ansluta direkt till en lämplig dammsugare.

Kontrollera att dammpåsen är tom och inte igensatt.

Använd aldrig verktyget utan dammuppsamlingssystem.

SÅGDJUP

1 Ställ in sågdjupsjusteraren **16** så att den motsvarar lamellskäraarens storlek:

Inställning	storlek	material
0	47 x 15 x 4 mm	8 - 12 mm
10	53 x 19 x 4 mm	12 - 15 mm
20	56 x 23 x 4 mm	> 15 mm

DJUPKONTROLL

2 Ställ in sågdjupsjusteraren **16** på 10 och dra tillbaka höljet. Spetsen på sågklingan ska överstiga 10 mm. Justera inställningsskruven **12** för sågdjup.

Var försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

HÖJDANSLAG

1 Öppna höjdlåsskruven **15** och ställ in önskad kapförskjutning.

Var försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

2 Inställningen kan läsas av på indikatorn. Dra åt höjdlåsskruven **15**.

VINKELANSLAG

1 Öppna vinkellåsskruven **4** och ställ in önskad sågvinkel.

Var försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

2 Inställningen kan läsas av på indikatorn. Dra åt vinkellåsskruven **4**.

BYTE AV SÅGKLINGA

1 Ta bort de 4 skruvarna från bottenplattan **11** med en skruvmejsel.

Var försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet och se till att bära skyddshandskar.

2 Tryck på spindellåsets knapp **3**. Lossa sågbladsbrickan med tvåstiftsnyckeln och ta bort sågbladet,

3 Sätt i ny sågklinga i verktyget.

Var försiktig! Se till att sångklingan roterar åt rätt håll i förhållande till vad som anges på verktyget.

4 Tryck på spindelns låsknapp **3**, dra åt sågbladsbrickan med tvåstiftsnyckeln och montera bottenplattan på nytt **11**.

Var försiktig! Flänsens platta yta ska vara vänd utåt.

Tekniska data

Märkspänning	230–240 V~/50 Hz
Märkeffekt	600 W
Varvtal obelastad (n_0)	11000/min
Sågbladsmått	ø 100 mm x ø 22 mm x 4 mm
Max sågdjup	18 mm
Vinkeljustering	0° - 90°
Höjdjustering	5 – 35 mm
Spårvidd	ungefär 4 m
Vikt	2,9 kg
Skyddsklass	⧈ /II
Ljudtrycksnivå (L_{pA})	93,2 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)
Ljudeffektsnivå (L_{WA})	104,2 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)
Max. vibrationsemission (a_{hw})	3,58 m/s²/osäkerhet K = 1,5 m/s²

Angivna värden gäller för märkspänningar U på 230 V. Värdena kan avvika för lägre spänningar och för modeller för specifika länder.
Observera artikelnumret på verktygets märkskylt. Handelsnamn för det individuella verktyget kan variera.

Buller & vibrationer

Värdena i denna handbok har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätprocedur som anges i SS-EN 60745 för jämförelse mellan olika verktyg.
De kan användas för en preliminär bedömning av exponering.

Varning! Avgiven vibration vid faktisk användning kan skilja sig från deklarerat totalvärd beroende på hur verktyget används.

Dammuppsamling

Användning av dammuppsamlare kan reducera risken för dammrelaterade hälsoproblem. För att förebygga personskador ska lämplig dammsugare anslutas till dammutsug **17** med adaptern för dammuppsamlingssystemet.

Skötsel & underhåll

Var försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Bär alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor vara hållas rena.
- Kontrollera regelbundet om det finns damm eller främmande föremål i gallret nära motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att ta bort ansamlat damm med.
- Om verktyget behöver torkas ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan tillsättas men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får absolut inte användas.
- Använd aldrig frätande ämnen för rengöring av plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera även alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossa pga vibrationerna vid arbete med verktyget.
- Om det gnistrar mycket från motorn ska kolborsten kontrolleras av behörig elektriker. **Viktigt:** Kolborsten får endast tas bort eller bytas av en behörig elektriker.

Var försiktig! Om strömkabeln skadats ska för undvikande risker, låta tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer tillåtas byta den.

Försäkran om överensstämmelse

CE Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield® ERGO TOOLS

600 W Lamellfräs PE-860 FDF

tillverkad för

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv:

Maskindirektivet 2006/42/EG
EMC-direktivet 2004/108/EG

och i enlighet med följande tillämpliga standarder

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-19:2009+A1:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013

Andreas Back
Kvalitetschef &
bemyndigad att sammanställa den tekniska dokumentationen

Bornheim, 08.07.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Garanti

I händelse av fel som antyder materialfel eller tillverkningsfel ska man kontakta sin Hornbachbutik.

1. Dessa villkor gäller över för tilläggsgarantier och är kostnadsfria. Garantivillkor som stadgas i lag påverkas inte.

2. Garantivillkoren gäller endast materialfel och tillverkningsfel och innebär åtgärdande av dessa fel eller erhållande av ny produkt. Eftersom våra produkter inte är avsedda för yrkesmässig användning gäller inte garantin om produkten används på ett sådant sätt. Inte heller omfattar garantin transportskador, skador som uppstår till följd av underlåtenhet att följa anvisningarna för montering och användning i denna handbok (t.ex. anslutning till elnät med felaktig spänning eller strömstyrka), felaktig montering och missbruk eller felaktigt bruk av verktyget (som användning med ej godkända verktyg eller tillbehör), underlåtenhet att följa anvisningar för underhåll och säkerhet, bemängning med främmande föremål (som sand, stel och damm), felaktigt applicerad kraft och felaktig hantering (som t.ex. gör att verktyget faller) och skadas, och inte heller normal förslitning på (t.ex. batterier, blad och liknande). Garantin upphör också att gälla om ingrepp gjorts i verktyget.

3. Garantiperioden är tre år räknat från dagen för inköpet av produkten. Garantianspråk måste resas inom två veckor från upptäckten av en defekt. Krav som inkommer senare än så beaktas inte. Garantiperioden utökas inte vare sig efter reparation eller byte, och ny garantiperiod inleds inte för produkten eller reservdelar till produkten.

4. För att ställa garantianspråk ska man kontakta sin Horbachbutik och kunna uppvisa faktura eller annat bevis på köp med datumangivelse. Spara därför alltid kvitton på inköp. Beskriv skälet till garantianspråket så ingående som möjligt. Om den defekta komponenten omfattas av vår garanti, kommer vi omgående att reparera den eller ge dig en ny produkt i utbyte.

Avfallshantering

Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får **inte** slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Uttjänta batterier måste omhändertas korrekt. Hos batteriförsäljare och på miljöstationer finns särskilda behållare för insamling av batterier.

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.
Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

1x Plochá fréza
1x Sáček na prach
1x Šestihranný klíč
1x Klíč se dvěma ozuby

Jestliže kterýkoliv díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	51
Symboly	51
Bezpečnostní pokyny	52
Přehled výrobku	56
Používání nářadí	56
Předpokládané používání	56
Technické parametry	58
Hluk a vibrace	58
Systém zachycování prachu	58
Péče a údržba	59
Prohlášení o shodě	59
Záruka	60
Likvidace	60

Symboly

Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.

Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.

Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.

Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.

Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.

Třída ochrany II

Bezpečnostní pokyny

VŠEOBECNÁ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRONÁŘADÍ

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

b) **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3 BEZPEČNOST OSOB

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4 SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ

a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
e) **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřičují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřičují a dají se lehčeji vést.
g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5 SERVIS

a) **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLEDKU VIBRACÍ

a) **Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání nářadí, ale různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací.** To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.
b) **Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření.** Údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple a vhodná organizace způsobu práce.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO PLOCHÉ FRÉZKY

a) **Řezací kotouče musí mít jmenovitou rychlost nejméně odpovídající rychlosti vyznačené na nářadí.** Kotouče otáčející se rychlostí překračující jejich jmenovité otáčky, se mohou rozletět a způsobit úraz.

b) **Vždy používejte kryt.** Kryt chrání uživatele před rozletujícími se částmi prasklých řezacích kotoučů a před neúmyslným dotykem s řezacím kotoučem.

c) **Elektrické nářadí držte pouze za izolovaný úchyt, protože kotouč může přijít do kontaktu s vlastním napájecím kabelem.** Řezání vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.

d) **Vždy používejte řezné kotouče o správných rozměrech s odpovídajícím montážním otvorem.** Řezné kotouče, které neodpovídají montážním součástkám ploché frézky, se otáčejí nepravidelně a to může mít za následek ztrátu kontroly nad nářadím.

e) **Nástroj aplikujte na obrobek pouze tehdy, když je zapnutý**. Jinak hrozí nebezpečí odmrštění stroje, když se řezný nástroj dotkne obrobku.

f) **Řez nikdy neveďte přes kovové předměty, hřebíky nebo šrouby.** Řezný nástroj by se mohl poškodit a to by mělo za následek zvýšení vibrací.

g) **Ke stanovení, zda jsou v pracovní oblasti skryté plynové nebo vodovodní trubky nebo elektrické vodiče, používejte vhodný detektor kovů, nebo před zahájením práce zavolejte místního dodavatele veřejných služeb a požádejte ho o pomoc.** Kontakt s elektrickými kabely může vést k požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může vést k výbuchu. Prořízntutí vodovodních trubek může způsobit poškození budovy nebo úraz elektrickým proudem.

h) **Nepoužívejte poškozené ani opotřebené řezné kotouče.** Tupé nebo poškozené řezné kotouče mohou způsobit zvýšení tření, mohou se vzpříčit a způsobit nevyváženost.

i) **Při práci s nástrojem ho vždy pevně držte oběma rukama a zaujměte bezpečný postoj.** S elektrickým nářadím se vždy bezpečněji manipuluje oběma rukama.

j) **Zpracovávaný obrobek bezpečně upevněte.** Zpracovávaný obrobek uchycený pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je přidržován bezpečněji než rukou.

k) **Před vyjmutím nástroje vždy počkejte, dokud se nástroj zcela nezastaví.** Vložený nástroj by se mohl zaseknout, což by mohlo vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nářadím.

l) **Jestliže jsou s nářadím dodány pomocné rukojeti, používejte je.** Ztráta kontroly může mít za následek úrazy osob.

m) **Pryžová ochrana proti sklouznutí musí být vždy namontována.**

n) **Používejte pouze aplikační nástroje popsané v tomto návodu k použití.** Nepoužívejte řezné kotouče ani čepele kotoučových pil.

o) **Tlačítko k zajištění vřetena použijte pouze v okamžiku, kdy je nářadí v klidovém stavu.**

p) **Než uvedete nářadí do provozu, zkontrolujte řezný kotouč, zda je pevně usazen.**

Přehled výrobku

1 Pomocná rukojeť
2 Spínač/vypínač
3 Tlačítko k zajištění vřetena
4 Svěrné tlačítko úhlu
5 Stupnice nastaveného úhlu
6 Označení středu
7 Pryžová ochrana proti sklouznutí
8 Indikace Zap/Vyp
9 Hlavní rukojeť
10 Šrouby pomocné rukojeti
11 Základová deska
12 Šroub k nastavení hloubky řezu
13 Výškový a úhlový doraz
14 Stupnice výšky
15 Svěrný knoflík k vyznačení výšky
16 Seřizovač hloubky řezu
17 Port k zachycení prachu

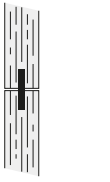
Předpokládané používání

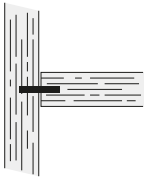
Toto nářadí je určeno k řezání podélných drážek pro spoje desek v masivním dřevu a v materiálech podobných dřevu. Toto nářadí není určeno ke komerčnímu používání.
Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením. Výrobce neodpovídá za žádné škody ani úrazy, které by takto mohly vzniknout.

Používání nářadí

1. Před zapojením napájecího kabelu do síťové zásuvky zkontrolujte správný pohyb základové desky **11**.
2. Zapněte spínač/vypínač **2** směrem dopředu a počkejte, až nástroj dosáhne maximální rychlosti. Pomalu zatlačte nářadí dopředu do bezpečně upevněného obrobku.
3. Zajistěte, aby základová deska **11** nebo výškový a úhlový doraz **13** vždy bezpečně spočívaly na obrobku.
4. Chcete-li nástroj vypnout, zatáhněte vypínač **2** směrem dozadu.

Spoje


Podélný


Prostřední stěna

pokos

roh

Rám

ZACHYCOVÁNÍ PRACHU

1 Připojte sáček na prach k portu na zachycování prachu **17**.

2 Také můžete přímo připojit vhodný vysavač.

Ujistěte se, že sáček na prach je prázdný a není ucpaný.

Nářadí nepoužívejte bez systému zachycování prachu.

HLOUBKA ŘEZU

1 Seřizovací prvek k nastavení hloubky řezu **16** nastavte tak, aby odpovídal zvolenému nářadí:

Nastavení	Velikost	Materiál
0	47 x 15 x 4 mm	8 - 12 mm
10	53 x 19 x 4 mm	12 - 15 mm
20	56 x 23 x 4 mm	> 15 mm

KONTROLA HLOUBKY

2 Seřizovací prvek k nastavení hloubky řezu **16** nastavte na 10 a kryt stáhněte dozadu. Hrot čepele musí přesahovat 10 mm. Hloubku seřiďte pomocí šroubu k nastavení řezné hloubky **12**.

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

VÝŠKOVÝ DORAZ

1 Otevřete svěrné tlačítko výšky **15** a nastavte požadovaný offset řezání.

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

2 Nastavení si lze přečíst na indikátoru. Svěrné tlačítko výšky utáhněte **15**.

ÚHLOVÝ DORAZ

1 Otevřete svěrné tlačítko úhlu **4** a nastavte požadovaný úhel řezu.

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

2 Nastavení si lze přečíst na indikátoru. Svěrné tlačítko úhlu utáhněte **4**.

VÝMĚNA PILOVÉHO KOTOUČE

1 Šroubovákem vyšroubujte 4 šrouby v základní desce **11**.

Pozor! Zajistěte, aby nářadí bylo vypnuté a odpojené ze zásuvky a noste ochranné rukavice.

2 Stiskněte tlačítko k zajištění vřetena **3**. Pomocí klíče se dvěma ozuby povolte podložku pilového kotouče a pilový kotouč sejměte.

3 Do nářadí upněte nový pilový kotouč.

Pozor! Zajistěte, aby směr otáčení pilového kotouče odpovídal směru otáčení vyznačenému na nářadí.

4 Stiskněte tlačítko k zajištění vřetena **3**, pomocí klíče se dvěma ozuby utáhněte podložku pilového kotouče a znovu namontujte základní desku **11**.

Pozor! Plochý povrch velké podložky musí směřovat ven.

Technické parametry

Jmenovité napětí	230-240 V~ / 50 Hz
Jmenovitý výkon	600 W
Rychlost volnoběhu (n_0)	11000/min
Rozměry kotouče	ø 100 mm x ø 22 mm x 4 mm
Max. hloubka řezu	18 mm
Seřízení úhlu	0° - 90°
Seřízení výšky	5-35 mm
Šířka zářezu	přibližně 4 mm
Hmotnost	2,9 kg
Třída ochrany	⧈ / II
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	93,2 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	104,2 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)
Max. emise vibrací (a_{hw})	3,58 m/s² / Neurčitost K = 1,5 m/s²

Uvedené hodnoty platí pro jmenovité napětí U 230 V. Pro nižší napětí a modely pro určité země se tyto hodnoty mohou lišit.
Věnujte prosím pozornost číslu výrobku na typovém štítku nářadí. Obchodní názvy jednotlivých nářadí se mohou lišit.

Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě EN 60745 a lze je používat k porovnávání nářadí.
Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.

Varování! Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití nářadí.

Systém zachycování prachu

Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu. Aby se předešlo úrazům osob, připojte pomocí adaptéru systému zachycování prachu k portu k zachycování prachu **17** vhodný vysavač.

Péče a údržba

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte přístroj a ventilační štěrbiny čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.
- Jestliže motor nadměrně jiskří, je třeba, aby uhlíkové kartáčky motoru zkontroloval kvalifikovaný elektrikář. **Důležité**: uhlíkové kartáčky smí demontovat nebo vyměňovat výhradně kvalifikovaný elektrikář.

Pozor! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Plochá frézka 600 W PE-860 FDF

vyrobený pro:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-19:2009+A1:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Vedoucí úseku zajištění kvality
a osoba odpovědná za zpracování technických dat

Bornheim, 08.07.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Záruka

V případě poruch funkce, které jsou důsledkem vad materiálu nebo výrobních vad, se obraťte na svůj market Hornbach:

1. Tyto podmínky řídí další záruční výkony a jsou zdarma. Záruční pravidla stanovená zákonem zůstávají nedotčená.

2. Záruční výkony se omezují na vady materiálu nebo výroby a na jejich eliminaci nebo alternativně výměnu výrobku. Protože naše výrobky nejsou konstruovány k profesionálnímu používání, záruční smlouva zaniká, pokud bude výrobek používán za profesionálních okolností. Vyloučeny jsou nároky ze záruky za škody vzniklé během přepravy, škody vzniklé z nerespektování návodu k instalaci nebo použití (například připojení k nesprávnému napětí nebo nesprávnému typu elektrického napájení), z neprofesionální instalace, ze zneužívání nebo nesprávného používání (například přetěžování výrobku nebo používání neschváleného nářadí či příslušenství), z nerespektování zásad údržby a bezpečnostních pravidel, z průniku cizích předmětů (například písku, kamenů nebo prachu), nesprávné síly nebo člověkem vyvolaných událostí (například poškození v důsledku pádu) a dále běžné opotřebování (například bloky baterií, čepele apod.). Nároky ze záruky zanikají u výrobků, které již byly otevřeny.

3. Záruční doba je tři roky a začíná běžet datem koupě výrobku. Nároky ze záruky musí být předloženy v průběhu dvou týdnů po rozpoznání vady. Nároky ze záruky předložené později jsou vyloučeny. Záruční doba se neprodlužuje opravou ani výměnou ani nazačíná běžet nová záruční doba pro výrobek nebo možné náhradní díly.

4. K předložení svých nároků ze záruky se obraťte na svůj market Hornbach a předložte originál své prodejky nebo jiného dokladu o koupi. Proto si prodejku pečlivě uschovejte. Co nejlépe vysvětlete důvod vaší reklamace. Jestliže jde o vadný díl v rámci našeho záručního plnění, obdržíte opravený nebo nový výrobek najednou.

Likvidace

Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (OEEZ). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Toto nářadí musí být vráceno na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a **nesmí** být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Použité baterie musí být řádně zlikvidovány. Obchody prodávající baterie a městská sběrná místa nabízejí speciální sběrné kontejnery k likvidaci baterií.

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní Vám želáme veľa spokojnosti.
Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

1x Fréza na ploché hmoždinky
1x Vrecko na prach
1x Šesťhranný kľúč
1x Dvojotvorová kľuka na matice

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	61
Symboly	61
Bezpečnostné pokyny	62
Prehľad produktu	66
Použitie nástroja	66
Účel použitia	66
Technické údaje	68
Hluk a vibrácie	68
Systém lapania prachu	68
Starostlivosť a údržba	69
Vyhlásenie o zhode	69
Záruka	70
Likvidácia	70

Symboly

Tento návod si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.

Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie zariadení.

Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.

Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.

Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.

Trieda ochrany II

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1 BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.

b) **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.

c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.

b) **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv. ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.

c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred**

pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.

g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

4 STAROSTLIVÉ POUŽÍVANIE RUČNÉHO ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A MANIPULÁCIA S NÍM

a) **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.

c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.

d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.

e) **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.

g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

5 SERVISNÉ PRÁCE

a) **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY K NEBEZPEČENSTVÁM V DÔSLEDKU VIBRÁCIE

a) **Deklarované údaje kmitania reprezentujú hlavné aplikácie nástroja, pričom údaje kmitania pri iných aplikáciách nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu odlišovať.** To môže zreteľne zvýšiť zaťaženie kmitaním počas celého obdobia práce.

b) **Na ochranu používateľa pred účinkami kmitaní by sa mali zaviesť prídavné bezpečnostné opatrenia.** Údržba nástroja a vložených nástrojov, držanie rúk v teple, organizácia pracovných postupov.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY, ŠPECIFICKÉ PRE STROJ, PRE FRÉZY NA PLOCHÉ HMOŽDINKY

a) **Kotúčové frézy musia byť vhodné minimálne na maximálne otáčky uvedené na nástroji.** Kotúčové frézy prevádzkované s príliš vysokými otáčkami môžu prasknúť a spôsobiť poranenia.

b) **Používajte vždy ochranný odev.** Ochranný odev chráni obsluhu pred úlomkami prasknutých kotúčových fréz a neúmyselným kontaktom s kotúčovou frézou.

c) **Elektrický nástroj držte iba za izolované rukoväte, pretože fréza môže zachytiť sieťový kábel nástroja.** Zarezanie do vedenia pod napätím môže voľne ležiace kovové časti prístroja dostať pod napätie a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

d) **Používajte vždy správne dimenzované rezacie brúsne kotúče s vhodným upínacím otvorom.** Rezacie brúsne kotúče, ktoré sa nehodia k montážnym častiam frézy na ploché hmoždinky, majú nepokojný chod a vedú k strate kontroly.

e) **Nástroj veďte proti obrobku iba v zapnutom stave.** V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa rezný nástroj zakliesniv obrobku.

f) **Nikdy nefrézujte cez kovové predmety, klince alebo skrutky.** Frézy sa tým môžu poškodiť a viesť k zvýšeným vibráciám.

g) **Používajte vhodné detektory na zistenie, či sa v pracovnej oblasti nenachádzajú skryto položené vedenia alebo poproste kompetentného distribútora energie o podporu.** Kontakt s elektrickými vedeniami môže viesť k požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie plynových vedení môže spôsobiť výbuch. Navŕtanie vodovodného potrubia môže spôsobiť vecné škody alebo zásah elektrickým prúdom.

h) **Nepoužívajte tupé alebo poškodené kotúčové frézy.** Tupé alebo poškodené kotúčové frézy vedú k zvýšenému treniu, môžu sa vzpriečiť a viesť k nevyváženosti.

i) **Nástroj držte pri práci vždy bezpečne oboma rukami a dávajte pozor na bezpečné postavenie.** Elektrický nástroj sa dá oboma rukami viesť bezpečnejšie.

j) **Zaistite obrobok.** Obrobok zovretý upínacím zariadením alebo zverákom bude zaistený oveľa bezpečnejšie ako pri držaní rukou.

k) **Pred odložením nástroja počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Vložený nástroj sa môže vzpriečiť a viest k strate kontroly nad elektrickým nástrojom.

l) **Používajte pomocnú(é) rukoväť(e), pokiaľ je súčasťou dodávky.** Strata kontroly môže viesť k telesným poraneniam.

m) **Gumová nekĺzavá poistka musí byť vždy namontovaná.**

n) **Používajte iba aplikačné nástroje uvedené v tomto návode na obsluhu.** Nepoužívajte rezacie brúsne kotúče alebo pílové kotúče.

o) **Poistné tlačidlo vretena stlačte iba vtedy, keď nástroj stojí.**

p) **Pred uvedením do prevádzky skontrolujte pevné osadenie rezacieho brúsneho kotúča.**

Prehľad produktu

1 Pomocná rukoväť
2 Zapínač/vypínač
3 Poistné tlačidlo vretena
4 Skrutka na fixáciu uhla
5 Stupnica uhla rezu
6 Značka stredu
7 Gumová nekĺzavá poistka
8 Indikátor zaonutia/vypnutia
9 Držadlo
10 Pomocné držadlá
11 Základná doska
12 Nastavovacia skrutka pre hĺbku rezu
13 Výšková a uhlová zarážka
14 Výšková stupnica
15 Skrutka na fixáciu výšky
16 Prípravok na nastavenie hĺbky rezu
17 Otvor na vyhadzovanie triesok

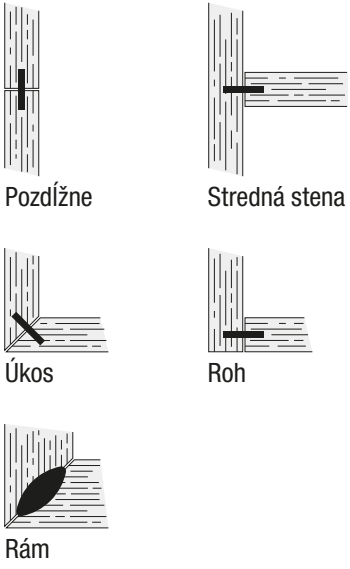
Použitie v súlade s určením

Nástroj je určený na frézovanie pozdĺžnych škár pre spoje s plochými hmoždinkami v masívnom dreve a materiáloch podobných drevu. Nástroj nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody alebo poranenia v dôsledku neodborného používania.

Použitie nástroja

1. Pred zastrčením sieťovej zástrčky skontrolujte riadny pohyb základnej dosky 11.
2. Zapínač/vypínač 2 zatlačte smerom dopredu a počkajte, až nástroj dosiahne svoju maximálnu rýchlosť. Nástroj veďte pomaly dopredu do bezpečne upnutého obrobku.
3. Dávajte pozor na to, aby základná doska 11 a/alebo výšková a hĺbková zarážka 13 dosadala na obrobok vždy rovno.
4. Na vypnutie nástroja zapínač/vypínač 2 stiahnite späť.

Škáry



ODSÁVANIE PRACHU

1 Na otvor na vyhadzovanie triesok 17 pripojte vrecko na prach.

2 Alternatívne sa môže tiež priamo pripojiť vhodný vysávač.

Skontrolujte, či vrecko na prach nie je prázdne a upchaté.

Nikdy nepoužívajte nástroj bez systému na odsávanie prachu.

HĹBKA REZU

1 Prípravok na nastavenie hĺbky rezu **16** nastavte tak, aby sa dosiahla veľkosť plochej hmoždinky:

Nastavenie	Veľkosť	Materiál
0	47 x 15 x 4 mm	8 – 12 mm
10	53 x 19 x 4 mm	12 – 15 mm
20	56 x 23 x 4 mm	> 15 mm

REGULÁCIA HĹBKY

2 Prípravok na nastavenie hĺbky rezu **16** nastavte na 10 a stiahnite späť kryt. Vrchol listu musí presahovať o 10 mm. Nastavte pomocou nastavovacej skrutky pre hĺbku rezu **12**.

Pozor! Uistite sa, že je nástroj vypnutý a že je vytiahnutá sieťová zástrčka.

VÝŠKOVÁ ZARÁŽKA

1 Uvoľnite skrutku na fixáciu výšky **15** a nastavte želané zapustenie rezu.

Pozor! Uistite sa, že je nástroj vypnutý a že je vytiahnutá sieťová zástrčka.

2 Nastavenie sa môže odčítať na indikátore. Skrutku na fixáciu výšky **15** utiahnite.

UHLOVÁ ZARÁŽKA

1 Uvoľnite skrutku na fixáciu uhla **4** a nastavte želaný uhol rezu.

Pozor! Uistite sa, že je nástroj vypnutý a že je vytiahnutá sieťová zástrčka.

2 Nastavenie sa môže odčítať na indikátore. Skrutku na fixáciu uhla **4** utiahnite.

VÝMENA PÍLOVÉHO LISTU

1 Pomocou skrutkovača odstráňte 4 skrutky na základnej doske **11**.

Pozor! Uistite sa, že je nástroj vypnutý a že je vytiahnutá sieťová zástrčka a použite ochranné rukavice.

2 Stlačte poistné tlačidlo vretena **3**. Kotúč pílového listu uvoľnite pomocou dvojotvorovej kľuky na matice a odoberte pílový list.

3 Vložte do nástroja nový pílový list.

Pozor! Dávajte pozor na to, aby smer otáčania pílového listu sa zhodoval so značkou na nástroji.

4 Stlačte poistné tlačidlo vretena **3**, kotúč pílového listu utiahnite pomocou dvojotvorovej kľuky na matice a znova namontujte základnú dosku **11**.

Pozor! Plochý povrch kotúča musí ukazovať smerom von.

Technické údaje

Menovité napätie	230-240 V~ / 50 Hz
Menovitý výkon	600 W
Otáčky naprázdno (n_0)	11000/min.
Veľkosti pílového listu	ø 100 mm x ø 22 mm x 4 mm
Max. hĺbka rezu	18 mm
Rozsah pre nastavenie uhla	0° – 90°
Rozsah pre nastavenie výšky	5 – 35 mm
Šírka drážky	cca 4 mm
Hmotnosť	2,9 kg
Trieda ochrany	⧈ / II
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	93,2 dB(A) / faktor neistoty merania K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	104,2 dB(A) / faktor neistoty merania K = 3 dB(A)
Max. emisie vibrácií (a_{hw})	3,58 m/s^2 / faktor neistoty merania K = 1,5 m/s^2

Uvedené hodnoty sú platné pre menovité napätia U = 230 V. Pri nižších napätiach a modeloch pre určité krajiny sa môžu tieto hodnoty líšiť.
Skontrolujte číslo produktu na typovom štítku nástroja. Obchodné názvy individuálnych nástrojov sa môžu líšiť.

Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme EN 60745 a možno ich použiť na vzájomné porovnávanie nástrojov.
Možno ich použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

Pozor! Emisie vibrácií sa môžu pri skutočnom používaní odlišovať v závislosti od príslušných podmienok používania a uvedenej celkovej hodnoty.

Systém na odsávanie prachu

Používanie odsávania prachu môže znížiť nebezpečenstvá podmienené prachom.
Kvôli zabráneniu telesných poranení sa uistite, že je na otvor na vyhadzovanie triesok **17** pripojený cez adaptér systému na odsávanie prachu vhodný vysávač.

Starostlivosť a údržba

Pozor! Uistite sa, že je nástroj vypnutý a že je vytiahnutá sieťová zástrčka.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja alebo mastnoty.
- Pri čistení používajte na ochranu očí ochranné okuliare.
- Z dôvodov bezpečného a správneho používania vždy udržiavajte nástroj a vetraciu štrbinu v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do vetracích mriežok na motore a do okolia zapínača/vypínača nevnikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Telo nástroja vyčistite v prípade potreby mäkkou navlhčenou handrou. Možno použiť aj jemný čistiaci prostriedok, ale nie látky ako alkohol, benzín alebo iné čistiace prostriedky.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte žieravé čistiace prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky upevnenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.
- V prípade nadmerného iskrenia je potrebné nechať skontrolovať uhlíkové kefky kvalifikovaným elektrikárom. **Dôležité:** Uhlíkové kefky môže odstraňovať alebo vymieňať len kvalifikovaný elektrikár.

Pozor! Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.

Vyhlásenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield® ERGO TOOLS

600-W-Fréza na ploché hmoždinky PE-860 FDF

vyrobená pre:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

zodpovedá vo vyhotovení nasledovným smerniciam:

Smernici o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernici o elektromagnetickej kompabilite 2004/108/ES

a zodpovedá nasledovným aplikovateľným harmonizovaným normám:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-19:2009+A1:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013

A. Andreas Back

Andreas Back
Vedúci zabezpečenia kvality a
Osoba splnomocnená pre dokumentáciu

Bornheim, 08. 07. 2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Záruka

V prípade porúch vzniknutých následkom chýb materiálu alebo výroby sa obráťte na predajňu Hornbach:

1. Tieto podmienky predpisujú dodatočné záručné planenia a sú bezplatné. Záručné smernice stanovené zákonom zostávajú nedotknuté.

2. Toto záručné plnenie sa obmedzuje na chyby materiálov alebo výroby a i ch odstránenie či prípadnú výmenu produktu. Keďže naše produkty nie sú konštruované na profesionálne použitie, v prípade používania produktu za týchto okolností budeme považovať záruku za neplatnú. Vylučujú sa nároky za poškodenia pri preprave, poškodenia v dôsledku nedodržiavania inštalačnej alebo používateľskej príručky (napríklad pripojenia na nesprávne napätie alebo nesprávnu elektrickú sieť), neprofesionálnej inštalácii, zneužití alebo nesprávnom použití (napríklad preťažovanie produktu alebo použitie neschválených nástrojov či príslušenstva), nedodržiavaní údržby a bezpečnostných pravidiel, vniknutí cudzích predmetov (napríklad piesku, kameňov alebo prachu), nevhodných násilných alebo človekom spôsobených udalostí (napríklad poškodenia následkom pádu) plus pri štandardnom prípustnom opotrebovaní (napríklad jednotky batérií, ostria a pod.). Záručné reklamácie strácajú platnosť, ak už došlo k vniknutiam.

3. Záručná doba je tri roky a začína od dátumu zakúpenia produktu. Záručné reklamácie sa musia uplatniť do dvoch týždňov od zistenia poruchy. Záručné reklamácie uplatnené neskôr budú zamietnuté. Záručná doba sa po oprave alebo výmene predlžuje alebo začína nová záručná doba – pre produkt alebo prípadné náhradné diely.

4. Ak chcete uplatniť záručné reklamácie, obráťte sa na vašu predajňu Hornbach a preukážte sa originálom účtenky či iným dokladom o kúpe. Preto si tento doklad starostlivo odložte. Podľa možností čo najlepšie popíšte dôvod vašej reklamácie. Pokiaľ chybný diel pokrýva naše záručné plnenie, ihneď ostanete opravený alebo nový produkt.

Likvidácia

Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a **nesmú** sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenia. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Použité batérie sa musia zlikvidovať správnym spôsobom. Špeciálne nádoby na likvidáciu batérií nájdete v predajniach a na komunálnych zberných miestach.

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această unealtă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.
Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Volumul livrat

1x Mașină de frezat pentru dibluri plate
1x Sac pentru praf
1x Cheie hexagonală
1x Cheie specială

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. Hornbach.

Cuprins

Volumul livrat	71
Simboluri	71
Instrucțiuni de siguranță	72
Prezentare generală produs	76
Utilizarea uneltei	76
Utilizare conform destinației	76
Date tehnice	78
Zgomote & vibrații	78
Sistem de colectare praf	78
Întreținere & îngrijire	79
Declarație de conformitate	79
Garanție	80
Eliminarea ca deșeu	80

Simboluri

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.

Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.

Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.

Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.

Clasa de protecție II

Instrucțiuni de siguranță

INDICAȚII GENERALE DE AVERTIZARE PENTRU SCULE ELECTRICE

AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică“ folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

b) **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2 SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.

c) **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3 SIGURANȚA PERSOANELOR

a) **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.

b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.

c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o

racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.

e) **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

g) **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

4 UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acelui scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) **Nu folosiți scula elecrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.

d) **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

e) **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

f) **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.

g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

5 SERVICE

a) **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

a) **Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a uneltei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a uneltei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații.** Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.

b) **Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației.** Întrețineți unealta și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și adaptați corespunzător programul de lucru.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE MAȘINII DE FREZAT PENTRU DIBLURI PLATE

a) **Frezele disc trebuie să fie prevăzute cel puțin pentru viteza indicată pe unealtă.** Frezele disc folosite la viteze mai mari decât viteza lor nominală pot fi aruncate și pot provoca leziuni.

b) **Întotdeauna folosiți apărătorul.** Apărătorul protejează operatorul de bucățile rupte ale frezei disc și de contactul accidental cu freza disc.

c) **Prindeți unealta doar de suprafața de prindere izolată, deoarece freza poate să atingă propriul cablu.** Tăierea unui cablu sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale uneltei electrice să fie sub tensiune și să poată electrocuta operatorul.

d) **Folosiți întotdeauna discuri de tăiere potrivite cu diametrul arborelui sculei.** Discurile de tăiere care nu se potrivesc la mașina de frezat pentru dibluri plate se vor roti neuniform și vor cauza pierderea controlului.

e) **Așezați mașina pe piesa prelucrată numai când aceasta este pornită.** În caz contrar există pericolul unui recul dacă cuțitul se înțepenește în piesa prelucrată.

f) **Nu tăiați niciodată peste obiecte metalice, cui sau șuruburi.** Freza se poate deteriora, ceea ce atrage după sine creșterea vibrațiilor.

g) **Folosiți detectoare adecvate pentru a depista conductele de utilități ascunse în zona de lucru sau luați legătura cu furnizorul local.** Contactul cu cablurile electrice poate cauza incendiu sau electrocutare. Deteriorarea conductelor de gaz poate provoca o explozie. Străpungerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale sau poate cauza electrocutare.

h) **Nu folosiți freze disc tocite sau deteriorate.** Frezele disc tocite sau deteriorate duc la creșterea frecării, se pot înțepeni și pot duce la dezechilibru.

i) **Când lucrați cu utilajul, țineți-l întotdeauna ferm cu ambele mâini și asigurați-i o poziție stabilă.** Uneltele electrice pot fi manipulate mai sigur cu două mâini.

i) **Fixați piesa prelucrată.** O piesă fixată într-un dispozitiv de prindere sau într-o menghină este mult mai sigur susținută decât în mâna dvs.

k) **Înainte de a o pune jos, așteptați până când mașina se oprește complet.** Unealta introdusă se poate înțepeni și poate duce la pierderea controlului asupra aparatului.

l) **Folosiți mânerul/mânerele auxiliare dacă sunt livrate cu scula.** Pierderea controlului poate implica vătămare personală.

m) **Trebuie montată întotdeauna protecția din cauciuc anti-alunecare.**

n) **Utilizați doar instrumentele de aplicare listate în aceste instrucțiuni de exploatare.** Nu folosiți discuri de tăiere sau pânze de ferăstrău circular.

o) **Apăsați butonul de blocare ax numai atunci când mașina este oprită.**

p) **Înainte de punere în funcțiune verificați ca discul de tăiere să nu aibă joc.**

Prezentare generală produs

1 Mâner auxiliar
2 Buton On /Off
3 Buton blocare ax
4 Buton de fixare unghi
5 Scală unghi
6 Marcaj centru
7 Protecție din cauciuc anti-alunecare
8 Indicator On / Off
9 Mâner principal
10 Știfturi mâner auxiliar
11 Placa de bază
12 Șurub de reglare adâncime de tăiere
13 Opritor înălțime și unghi
14 Scală înălțime
15 Buton de fixare înălțime
16 Dispozitiv de reglare adâncime de tăiere
17 Port de extracție praf

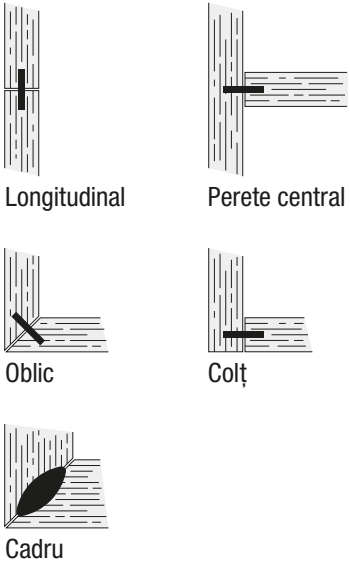
Utilizare conform destinației

Unealta este destinată executării canalelor longitudinale pentru dibluri plate în lemn masiv și materiale asemănătoare lemnului. Unealta nu este potrivită pentru utilizare comercială. Orice altă utilizare sau modificare a uneltei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare. Producătorul nu este responsabil pentru daunele materiale și personale care pot rezulta din aceasta.

Utilizarea uneltei

1. Înainte de băgarea în priză a cablului de alimentare verificați funcționarea corectă a plăcii de bază **11**.
2. Apăsați butonul on / off **2** și așteptați până când unealta atinge viteza maximă. Împingeți ușor unealta în piesa prelucrată fixată ferm.
3. Aveți grijă ca placa de bază **11** și/sau opritorul înălțime și unghi **13** permanent să se așeze uniform pe piesa prelucrată.
4. Pentru a opri unealta trageți de butonul on / off **2**.

Îmbinări



COLECTAREA PRAFULUI

1 Montați sacul de praf pe portul de extracție praf **17**.

2 Alternativ, puteți conecta direct un aspirator adecvat.

Verificați ca sacul de praf să fie gol și neînfundat.

Nu folosiți niciodată scula fără sistem de colectare a prafului.

ADÂNCIMEA DE TĂIERE

1 Setați dispozitivul de reglare adâncime de tăiere **16** astfel încât să se potrivească cu dimensiunea diblurilor plate.

Setare	Dimensiune	Material
0	47 x 15 x 4 mm	8 - 12 mm
10	53 x 19 x 4 mm	12 - 15 mm
20	56 x 23 x 4 mm	> 15 mm

CONTROL ADÂNCIME

2 Setați dispozitivul de reglare adâncime de tăiere **16** la 10 și reașezați carcasa. Vârful pânzei trebuie să depășească 10 mm. Reglați cu ajutorul șurubului de reglare adâncime de tăiere **12**.

Precauție! Aveți grijă ca unealta să fie oprită și decuplată.

OPRITOR ÎNĂLȚIME

1 Desfaceți butonul de fixare înălțime **15** și setați offsetul de tăiere dorit.

Precauție! Aveți grijă ca unealta să fie oprită și decuplată.

2 Setarea se poate citi de pe indicator. Strângeți butonul de fixare înălțime **15**.

OPRITOR UNGHI

1 Desfaceți butonul de fixare unghi **4** și setați unghiul de tăiere dorit.

Precauție! Aveți grijă ca unealta să fie oprită și decuplată.

2 Setarea se poate citi de pe indicator. Strîngeți butonul de fixare unghi **4**.

ÎNLOCUIREA PÂNZEI DE FERĂSTRĂU

1 Cu șurubelnița scoateți cele 4 șuruburi ale plăcii de bază **11**.

Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată și purtați mănuși de protecție.

2 Apăsați butonul de blocare ax **3**. Slăbiți șaiba șurubului de strângere pânză de ferăstrău cu ajutorul cheii speciale și scoateți pânza de ferăstrău.

3 Așezați o pânză nouă în sculă.

Precauție! Aveți grijă ca sensul de rotație a pânzei de ferăstrău să corespundă cu indicația de pe sculă.

4 Apăsați știftul de blocare ax **3** și strângeți șaiba șurubului de strângere pânză circulară cu ajutorul cheii speciale și montați la loc placa de bază **11**.

Precauție! Suprafața plată a șaibei trebuie să arate înspre afară.

Date tehnice

Tensiunea nominală	230-240 V~ / 50 Hz
Puterea nominală	600 W
Turația de mers în gol (n_0)	11000 rot./min
Dimensiunile pânzei	ø 100 mm x ø 22 mm x 4 mm
Adâncimea max. de tăiere	18 mm
Reglarea unghiului	0° - 90°
Reglarea înălțimii	5 - 35 mm
Lățimea tăieturii	aprox. 4 mm
Greutatea	2,9 kg
Clasa de protecție	⧈ / II
Nivel de presiune sonoră (L_{pA})	93,2 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Nivel de putere sonoră (L_{WA})	104,2 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Emisie max. de vibrații (a_{hw})	3,58 m/s² / Incertitudine K = 1,5 m/s²

Valorile date sunt valabile pentru tensiunea nominală U de 230 V. Pentru tensiuni mai mici și modele pentru țări specifice aceste valori se pot schimba.
Țineți cont de codul articol de pe plăcuța de tip a sculei. Numele comercial al sculei individuale poate diferi.

Zgomot & vibrație

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în EN 60745 și se pot utiliza pentru compararea uneltelor. Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

Avertizare! Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea uneltei.

Sistem de colectare a prafului

Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
Pentru a preveni rănirea persoanelor aveți grijă să conectați la portul de extracție praf **17** un aspirator de praf corespunzător prin intermediul adaptorului pentru sistemul de colectare a prafului.

Întreținere & îngrijire

Precauție! Aveți grijă ca unealta să fie oprită și decuplată.

- Întotdeauna mențineți unealta curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fantele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte corpuri străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul butonului on/off. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului uneltei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent blând dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea cu timpul pot deveni slabe din cauza vibrațiilor.
- În cazul emisiei de scântei excesive, periile de carbon trebuie verificate de un electrician calificat. **Important**: periile de carbon trebuie scoase și înlocuite de către un electrician calificat.

Precauție! Dacă cablul de alimentare este deteriorat acesta trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolelor.

Declarație de conformitate

CE Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Mașină de frezat pentru dibluri plate PE-860 FDF 600 W

fabricat pentru:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva mașini 2006/42/EC
Directiva EMC (compatibilitate electromagnetică) 2004/108/EC

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-19:2009+A1:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013

i. A. Andreas Back

Andreas Back
Șef asigurare calitate &
Persoană autorizată pentru elaborarea fișei tehnice

Bornheim, 08.07.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Garanție

În cazul deranjamentelor care țin de defectele de material sau de fabricație vă rugăm contactați magazinul dvs. Hornbach.

1. Aceste situații implică garanții suplimentare și sunt gratuite. Normele de garanție asigurate de lege rămân nemodificate.

2. Garanția este limitată la defectele de fabricație și defectele de material respectiv la eliminarea acestor defecte sau alternativ la înlocuirea produsului. Deoarece produsele noastre nu sunt destinate unei utilizări profesionale, considerăm că contractul de garanție își pierde valabilitatea dacă se folosesc în alte condiții. Nu sunt acoperite de garanție următoarele: daune de transport, daune rezultate din nerespectarea manualului de instalare sau utilizare (cum ar fi conectarea la o tensiune necorespunzătoare sau o legare greșită), instalare necorespunzătoare, utilizare abuzivă sau incorectă (cum ar fi de ex. suprasolicitarea produsului sau utilizarea unor scule sau accesorii neomologate), nerespectarea prevederilor de întreținere și siguranță, pătrunderea unor obiecte străine (cum ar fi nisipul, pietre sau praf), forțe aplicate greșit sau evenimente cauzate de utilizator (cum ar daunele rezultate din cădere) plus o uzură normală acceptată (cum ar fi bateriile, pânzele etc.). Garanția își pierde valabilitatea în cazul unor intervenții neautorizate.

3. Perioada de garanție este de trei ani și începe cu data achiziționării produsului. Revendicările de garanție pot fi formulate în două săptămâni de la descoperirea defectului. Revendicările de garanție care sosesc mai târziu sunt excluse. Perioada de garanție nu se va extinde în urma reparațiilor sau a înlocuirii, și nici nu va începe o nouă perioadă de garanție pentru produs sau eventualele piese de schimb.

4. Pentru a aplica revendicările de garanție contactați magazinul dvs. Hornbach și prezentați factura în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Prin urmare păstrați cu grijă factura dvs. Explicați motivul revendicării cât mai bine posibil. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră atunci veți primi produsul reparat sau un produs nou.

Dispunere ca deșeu

Simbolul **pubelei cu roți barată cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și **nu** pot fi dispuse ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copii să se joace cu pungile de plastic și ambalaj din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau dispuneți-le respectând mediul ambiant.

Bateriile uzate trebuie dispuse corespunzător ca deșeu. Magazinele care vând baterii și punctele de colecatre municipale oferă containere speciale pentru dispunerea bateriilor.

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.
Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

1x Biscuit jointer
1x Dust bag
1x Hex key
1x Two-pin spanner

If any parts are missing or damaged, please contact your Hornbach Store.

Table of content

Scope of delivery	81
Symbols	81
Safety instructions	82
Product overview	86
Using the tool	86
Intended use	86
Technical Data	88
Noise & Vibration	88
Dust collection system	88
Care & Maintenance	89
Declaration of Conformity	89
Warranty	90
Disposal	90

Symbols

Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.

Wear safety glasses for protection of your eyes.

Wear hearing protection for protection of your ears.

Wear dust mask for protection of your respiratory tract.

Protection Class II

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4 POWER TOOL USE AND CARE

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 SERVICE

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION

a) **The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data.** This may significantly increase the vibration level over the total working period.

b) **Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration.** Maintain the tool and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.

MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR BISCUIT JOINTERS

a) **Disc cutters must be rated for at least the speed marked on the tool.** Disc cutters running over rated speed can fly apart and cause injury.

b) **Always use the guard.** The guard protects the operator from broken disc cutter fragments and unintentional contact with the disc cutter.

c) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

d) **Always use correctly sized cutting discs with the fitting mounting bore.** Cutting discs that do not fit to the mounting components of the biscuit jointer rotate irregularly and lead to loss of control.

e) **Apply the machine to the workpiece only when switched on.** Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.

f) **Never cut over metal objects, nails or screws.** The router bit can become damaged and lead to increased vibrations.

g) **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

h) **Do not use blunt or damaged disc cutters.** Blunt or damaged disc cutters cause increased friction, can become jammed and lead to imbalance.

i) **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.

j) **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

k) **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

l) **Use auxiliary handle/s, if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.

m) **The rubber slip safety must always be mounted.**

n) **Use only the application tools listed in these operating instructions.** Do not use cutting discs or circular saw blades.

o) **Press the spindle lock button only when the machine is at a standstill.**

p) **Before putting into operation, check the cutting disc for tight seating.**

Product overview

1 Auxiliary handle
2 On / Off switch
3 Spindle lock button
4 Angle clamping knob
5 Angle scale
6 Center marking
7 Rubber slip safety
8 On / Off indication
9 Main handle
10 Auxilary handle bolts
11 Base plate
12 Cutting depth setting screw
13 Height and angle stop
14 Height scale
15 Height clamping knob
16 Cutting depth adjuster
17 Dust extraction port

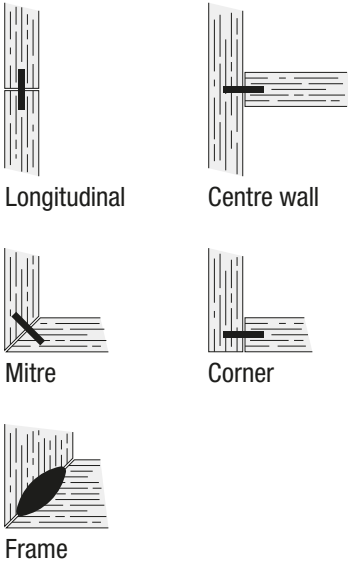
Intended Use

The tool is intended for sawing longitudinal grooves for biscuit joints in solid wood and woodlike materials. The tool is not intended for commercial use.
Any other use or modification to the tool is considered as improper use. The producer is not responsible for any damage or injuries that may result of it.

Using the tool

1. Check the correct movement of the base plate **11** before plugging in the power cord.
2. Push the on / off switch **2** forward and wait, until the tool has reached maximum speed. Slowly push the tool forward into the safely fixed workpiece.
3. Make sure the base plate **11** and/or the height and angle stop **13** always rests evenly on the workpiece.
4. To switch off the tool, pull back the on / off switch **2**.

Joints



DUST COLLECTION

1 Attach the dust bag to the dust extraction port **17**.

2 Alternatively you can directly attach a suitable vacuum cleaner.

Make sure the dust bag is empty and not clogged.

Never use the tool without a dust collection system.

CUTTING DEPTH

1 Set the cutting depth adjuster **16** to match the size of the biscuit joints:

Setting	Size	Material
0	47 x 15 x 4 mm	8 - 12 mm
10	53 x 19 x 4 mm	12 - 15 mm
20	56 x 23 x 4 mm	> 15 mm

DEPTH CONTROL

2 Set the cutting depth adjuster **16** to 10 and pull back the housing. The tip of the blade must exceed 10 mm. Adjust with the cutting depth setting screw **12**.

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

HEIGHT STOP

1 Open the height clamping knob **15** and set the desired cutting offset.

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

2 The setting can be read at the indicator. Tighten the height clamping knob **15**.

ANGLE STOP

1 Open the angle clamping knob **4** and set the desired cutting angle.

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

2 The setting can be read at the indicator. Tighten the angle clamping knob **4**.

SAW BLADE REPLACEMENT

1 Remove the 4 screws of the base plate **11** with a screwdriver.

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged and wear protective gloves.

2 Press the spindle lock button **3**. Loosen the saw blade washer with the two-pin spanner and remove the saw blade.

3 Place a new saw blade in the tool.

Caution! Observe that the rotation direction of the saw blade corresponds with the indication on the tool.

4 Press the spindle lock button **3**, tighten the saw blade washer with the two-pin spanner and reinstall the base plate **11**.

Caution! The flat surface of the washer must point outwards.

Technical Data

Nominal voltage	230-240 V~ / 50 Hz
Rated power	600 W
No-load speed (n_0)	11000/min
Blade dimensions	ø 100 mm x ø 22 mm x 4 mm
Max. cutting depth	18 mm
Angle adjustment	0° - 90°
Height adjustment	5 - 35 mm
Notch width	approx. 4 mm
Weight	2.9 kg
Protection Class	⧈ / II
Sound pressure level (L_{pA})	93.2 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Sound power level (L_{WA})	104.2 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Max. vibration emission (a_{hw})	3.58 m/s² / Uncertainty K = 1.5 m/s²

The values given are valid for nominal voltages U of 230 V. For lower voltage and models for specific countries, these values may vary.
Please observe the article number on the type plate of the tool. The trade names of the individual tool may vary.

Noise & Vibration

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare tools.
It may be used for a preliminary assessment of exposure.

Warning! The vibration emission during actual use can differ from the declared total value depending on the use of the tool.

Dust collection system

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
To prevent personal injuries, make sure to connect a suitable vacuum cleaner to the dust extraction port **17** by means of the dust collecting system adaptor.

Care & Maintenance

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.
- In case of excessive sparking the carbon brushes should be checked by a qualified electrician. **Important:** The carbon brushes shall only be removed or replaced by a qualified electrician.

Caution! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Declaration of conformity

CE We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield® ERGO TOOLS

600 W Biscuit Jointer PE-860 FDF

manufactured for:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Direcitve 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-19:2009+A1:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2013

A. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Assurance &
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 08.07.2014

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Warranty

In case of malfunctions, which are pointing out material or manufacturing faults, please contact your Hornbach store:

1. These conditions are ruling additional warranty performances and are free of charge. The warranty rules given by law will remain untouched.

2. The warranty performance is limited on material or manufacturing faults and the elimination of those or alternatively exchange of the product. As our products are not constructed for professional use, we see the warranty contract as not valid, if the product is used under those circumstances. Excluded are warranty claims for transportation damages, damages coming from non-observance of the installation or user manual (like connection to wrong voltage or wrong electricity), unprofessional installation, abuse or incorrect use (like overstressing the product or usage of not approved tools or accessories), non-observance of the maintenance and safety rules, infiltration of foreign objects (like sand, stones or dust), wrong force or man inducted events (like damages by falling down) plus normal accepted attrition (like battery packs, blades and so on). The warranty claim expires if intrusions were already done.

3. The warranty period is three years and is starting with the date of purchase of the product. Warranty claims must be raised within two weeks after realising the defect. Warranty claims coming later are excluded. The warranty period is neither extended after repair or exchange nor a new warranty period is started for the product or possible spare parts.

4. To enforce warranty claims contact your Hornbach store and show your bill as an original or another dated buying proof. Therefore keep your receipt accurately. Explain the reason of your claims as good as possible. Is the defect part of our warranty performance, you will get a repaired or new product at once.

Disposal

The **crossed-out wheeled bin** logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must **not** be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Used batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal.